

Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України  
Херсонський державний університет  
Кафедра романо-германських мов

**Л. Ткаченко**

## **ЛЕКСИКОЛОГІЯ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ**

Навчально-методичний посібник для аудиторних занять та індивідуальної роботи студентів спеціальності «6.020203. Філологія. Мова та література (іспанська, англійська)»

Херсон

2011

Розглянуто на засіданні кафедри  
романо-германських мов (протокол №  
1 від 05.09.2011 р.)

Схвалено навчально-методичною  
комісією університету  
(протокол № 1 від 06.09.2011 р.)

Рекомендовано до друку вченою радою Херсонського державного університету  
(протокол № 3 від 3 2009р.)

Укладач: Ткаченко Л.Л. – кандидат філологічних наук, доцент

Рецензенти: Лебедева Н.М. – кандидат філологічних наук, доцент

Голотюк О.В. – кандидат педагогічних наук, доцент

Даний навчально-методичний посібник є додатком до курсу лекцій з лексикології іспанської мови Л. Ткаченко. Мета посібника – навчити студентів практичного використання теоретичних знань з лексикології. Посібник складається з двох основних частин: завдань для аудиторних занять (стор. 3-35) та завдань для індивідуальної роботи студентів (стор. 36-48). Послідовність подання матеріалу відповідає зазначеному лекційному курсу та кредитно-модульній системі: I змістовий модуль «Структура слова у сучасній іспанській мові», II змістовий модуль «Походження словникового складу та тенденції розвитку іспанської мови», III змістовий модуль «Системні зв'язки у лексичній системі іспанської мови», IV змістовий модуль «Варіативність сучасної іспанської мови».

## Завдання для аудиторної роботи

### Módulo I. La estructura de la palabra en el español contemporáneo

#### Tema 1. La estructura morfológica de la palabra

**1. Localice los morfemas en el pasaje de Camilo José Cela y realice el análisis morfológico de las palabras en negrilla.** El autor rememora su examen de latín en el Bachillerato:

Quedé delante de un **ejemplar** de la guerra de las Galas, de César. Lea ahí. Sí, señor, leí lo mejor que pude hasta que don Enrique me **interrumpió**. Basta, traduzca. Yo guardé silencio porque no hubiera sido capaz de poner ni una sola palabra en español. No sé cuánto tiempo pudo **transcurrir**, pero empecé a notar que la sangre se me agolpaba en la cabeza. También empecé a sentir que me invadía una **inmensa** paz, esa paz que solo Dios concede a los grandes criminales. Casi no podía ni hablar pero hice un esfuerzo, hice acopio de ese luminoso **cinismo** del que sólo son capaces los adolescentes y dije con un hilo de voz: "Don Enrique, yo soy hijo de don Camilo". "¡Coño! ¡Haber empezado por ahí!"

**2. Forme palabras usando en cada ocasión alguno de los siguientes sufijos: -al, -able, -ero, -ano, -eda, -imiento:**

naranja, árbol, aconsejar, Zamora, nacer, joya.

**3. Explique la diferencia de significado entre las siguientes palabras y ponga un ejemplo en cada caso:**

migración, inmigración, emigración.

**4. Explique la diferencia de significado entre las dos palabras que presentan la misma forma. ¿Qué significados tiene el sufijo -ero? Escriba otros ejemplos en los que este sufijo tenga esos significados:**

El joyero colocó el collar en un joyero de terciopelo.

**5. Explique el significado de las siguientes palabras derivadas de partido: monopartidismo, bipartidismo, pluripartidismo. Escriba otras palabras en las que también aparezcan esos prefijos.**

**6. Escriba una oración con cada una de estas palabras de la familia de liberal. Consulte su significado en el diccionario si es preciso:**

liberalidad, liberalizar, liberalismo, liberalmente.

**7. La raíz griega -teca** significa "lugar en que se guarda algo" y se aplica a instituciones culturales que tienen como finalidad guardar o custodiar determinados tipos de objetos que tienen valor cultural. Así, *la biblioteca* es el lugar donde se guardan ordenadamente los libros para su consulta. **Escriba qué tipo de objetos se conservan en las siguientes instituciones:** hemeroteca, pinacoteca, filмотeca, fonoteca.

**8. Escriba una oración con cada una de estas palabras de la familia de liberal. Consulte su significado en el diccionario si es preciso.**

**9. Complete el texto *Revolución negra* con estas palabras de la misma familia: *optar, opción, adoptar*:**

Tras aquel 28 de agosto, fue necesario ... medidas para reconocer los derechos que reclamada Martin Luther King. No había otra ... . El gobierno no le quedaba más solución que ... por el cambio de las leyes civiles.

**10. Complete con algunas de estas palabras de la misma familia: *cooperar, cooperación, cooperativo, cooperativismo, cooperante*:**

1. Necesitamos la ... de todos. 2. Me gustaría ... con esa ONG. 3. Luis está de ... en Guinea. 4. Muchos defendieron el ... .

**11. Identifique la diferencia de sentido entre las palabras de cada par. Construya una oración con cada una de las palabras:**

a. dejación y dejadez; b. errático y erróneo; c. resabido y resabiado.

**12. Explique la diferencia entre los sustantivos *anuncio* y *anunciación*.**

**13. Cada una de las siguientes oraciones contiene una palabra de la familia de *propagar*. Identifique esa palabra y explique su significado a partir del contexto. Añada otros términos que pertenezcan a esa familia:**

1. En el buzón sólo hay propaganda. 2. Él se encargó de propagar la noticia. 3. La reunión tenía fines propagandísticos.

**14. Complete el texto con palabras de la familia de *escrupúlo*:**

Los Estados tendrán que ser muy ... en la formulación de las leyes relativas al uso de la información genética. Convendrá definir ... todos los detalles al respecto. Sin embargo, por mucha ... con que se haga esta tarea, hay quien teme que esa información sea usada sin ... alguno.

**15. Clasifique en dos grupos las siguientes palabras de la familia de *masa* según su significado (personas o construcción). Luego escriba una oración con cada una: masilla, masificar, masificación, agramasa.**

**16. Complete el texto con palabras de la misma familia: *socio, sociable, social, sociedad, asociar*:**

Ir a la escuela fue para mí como entrar en ... . Como hasta entonces había estado siempre solo, yo era muy poco ... , un niño de esos que en cualquier acto ... se muestran huraños. Pero el maestro me hizo ... la escuela con los juegos y los juegos con las risas junto a mis compañeros. Y éstos se convirtieron en mis amigos, mis ... , mis camaradas.

**17. Diga si son simples, derivadas, compuestas o parasintéticas las siguientes palabras:**

antipatriota, correveidile, tesis, par, peraleda, encañonar, traspapelar, conquense, prepotente, inválido, además, poeta, restablecer, entontecido, amanecido, un, veintiuno, encarecer, sinfín, alistar, intolerable, cortafuegos, parabrisas, calderoniano, acampar, acompañar.

**18. Determine el procedimiento formativo de las siguientes palabras:**

echacantos, autoservicio, esmeraldino, aguafiestas, rabichero, damajuana, mondadientes, cristalino, rubiales, frescales, traspatio, monologar, cholerío, cuentagotas, clarividencia, tomillar, cafetín, radioescucha, radioteatro, desgreñadura, contracandela, mandamás.

**19. Complete las siguientes oraciones con estas palabras: *eficacia, eficiencia, efectista, eficaz, eficiente, efectivo, efecto*:**

1. La bajada de los tipos de interés fue una medida muy ... para reducir el déficit. 2. Es un abogado muy ... ; consigue ganar la mayoría de los casos. 3. Aún no se ha demostrado la ... de ese medicamento contra el SIDA. 4. En la empresa están muy contentos con la ... de sus empleados. 5. Es falso que las drogas no tengan ... en la salud. 5. Es muy cabezota. Nada de lo que le dicen le hace ... . 6. Parece imposible que se hagan ... los deseos de paz de los hombres. 7. Es un pintor muy ... . Siempre intenta impresionar con sus pinturas.

## Tema 2. Modelos básicos de la derivación

### A. Sufijación

**1. Lea la información sobre el uso de diferentes sufijos. Traduzca los ejemplos:**

Los derivados con el sufijo **-ero, -era** designan:

(a) oficios u ocupaciones del hombre o de la mujer: *resero* (de *res*), *revistero* (de *revista*); (b) lugar: *cantera* (de *canto*), *potrero* (de *potro*); (c) recipiente especial: *frutera* (de *fruta*), *panero* o *panera* (de *pan*); (d) árbol: *almendrero* (de *almendra*), *datilero* (de *dátil*); (e) caracterizaciones personales: *ventajero* (de *ventaja*), *matero* (de *mate*); (f) nacionalidad u origen (gentilicios): *pampero* (de *pampa*), *sabanero* (de *sabana*); (g) adjetivos dotados de cualidad: *traicionero* (de *traición*), *pesquero* (de *pesca*); (h) conjunto: *cordelera* (de *cordel*); rastrojera (de *rastrojo*); (i) nombres de cosas: *tabaquera* (de *tabaco*), *mosquitero* (de *mosquito*); (j) acción repetida: *balacera* (de *balazo*), *barbechera* (de *barbecho*).

Los sustantivos y adjetivos en **-ado, -ada**, derivados de sustantivos, denotan:

(a) nombres de objetos: *alfombrado* (de *alfombra*), *tejado* (de *teja*); (b) lugar, oficina: *consulado* (de *consul*), *costado* (de *costa*); (c) posesión o semejanza: *esponjado* (de *esponja*), *naranjado* (de *naranja*); (d) conjunto: *proletariado* (de *proletario*), *electorado* (de *elector*).

Los sustantivos con el sufijo **-dura**, derivados de sustantivos y verbos, designan:

(a) golpe o herida: *apaleadura* (de *apalear*), *quemadura* (de *quemar*); (b) resultado de acción: *apañadura* (de *apañar*), *coladura* (de *colar*); (c) conjunto: *arboladura* (de *árbol*), *brochadura* (de *broche*); (d) mecanismo: *cerradura* (de *cerrar*); *bruñidura* (de *bruñir*).

El sufijo **-aje** agregado a raíces verbales y nominales denota:

(a) conjunto: *barrilaje* (de *barril*), *cordaje* (de *cuerda*); (b) acción o resultado: *amansaje* (de *amansar*), *arribaje* (de *arribar*); (c) impuesto o pago: *amarraje* (de *amarrar*), *anclaje* (de *alclar*).

Los sufijos **-dero, -dera** forman derivados del verbo y significan:

(a) frecuencia y repetición: *tembladera* (de *temblar*), *cantaderas* (de *cantar*); (b) lugar donde se efectúa la acción: *arrancadero* (de *arrancar*), *apeadero* (de *apear*); (c) instrumento: *batidera* (de *batir*), *exprimidera* (de *exprimir*).

El sufijo **-dor** derivado del verbo expresa:

(a) oficios u ocupaciones: *domador* (de *domar*), *hacedor* (de *hacer*); (b) nombres de objetos, instrumentos: *medidor* (de *medir*), *cogedor* (de *coger*); (c) lugar:

*marcador* (de *marcar*), *pasador* (de *pasar*); (d) inclinación, propensión o hábito: *hablador* (de *hablar*), *alentador* (de *alentar*); (e) cualidad.

El sufijo **-al/-ar** deriva del sustantivo e indica:

(a) gran cantidad de algo plantado o el lugar donde se encuentra cierta cosa: *naranjal* (de *naranja*), *pedregal* (de *piedra*); (b) valor aumentativo: *dineral* (de *dinero*), *portal* (de *puerta*); (c) árbol (en Hispanoamérica): *peral* en vez de *pero*, *aguacatal* por *aguacate*; (d) cualidad propia del nombre primitivo: *laboral* de *labor*, *electoral* de *elector*.

El sufijo **-ada** deriva de sustantivos y verbos y denota:

(a) conjunto de personas o cosas: *niñada* (de *niño*), *perrada* (de *perro*); (b) duración o capacidad del primitivo: *bocanada* (de *boca*), *otoñada* (de *otoño*); (c) conducta propia de determinada persona o animal: *gamberrada* (de *gamberro*), *burrada* (de *burro*); (d) golpe o herida: *cornada* (de *cuerno*), *corazonada* (de *corazón*); (e) acción o resultado (fecundísimo en Hispanoamérica: *retirada* (de *retirar*), *bajada* (de *bajar*)).

Los sufijos **-azo, -aza** derivan de sustantivos y denotan:

(a) golpe o herida: *aldabazo* (de *aldaba*), *martillazo* (de *martillo*); (b) valor aumentativo de tamaño o calidad: *rarazo* (de *raro*), *timbrazo* (de *timbre*); (c) valor despectivo: *manaza* (de *mano*), *vistazo* (de *vista*); (d) varios objetos: *gallinaza* (de *gallina*), *linaza* (de *lino*).

Los sufijos **-erío, -ería** derivan del sustantivo y sirven para designar:

(a) nombres de establecimientos, lugares de venta o trabajo: *secretaría* (de *secretario*), *fiambrería* (de *fiambre*); (b) nombres colectivos: *papelería* o *papelerío* (de *papel*), *rancherío* o *ranchería* (de *ranchito*); (c) calificación de una conducta: *chismería* (de *chisme*), *politiquería* (de *política*).

Los sufijos **-ón, -ona** derivan de nombres y verbos, forman adjetivos y sustantivos que designan:

(a) gente de la acción: *aprovechón* (de *aprovechar*), *mirón* (de *mirar*); (b) acción rápida o brusca: *empujón* (de *empujar*), *tirón* (de *tirar*); (c) valor aumentativo o despectivo: *goterón* (de *gota*); *hombrón* (de *hombre*); (d) instrumentos, otros objetos: *abitón* (de *abitar*), *podón* (de *podar*).

Los sufijos **-udo, -uda** derivan de nombres, denotan:

(a) cualidad exagerada: *copudo* (de *copa*), *velludo* (de *vello*); (b) valor despectivo: *narigudo* (de *nariz*), *prosudo* (de *prosa*), (c) objeto.

**2. Determine el significado de los derivados con los sufijos *-ero, -era* en las siguientes oraciones:**

1. Miranda encendió un cigarrillo y dio una vuelta por la habitación, buscando un cenicero (Travieso). 2. Pasada la vadera, volvió a subir el terreno (Pereda). 3. Sonaban en las otra barcas el ritmo guitarrero como fondo de una canción marinera y melancólica (Umbral). 4. Todo se lo contamos a Leticia que nos estaba esperando debajo del limonero del patio (Cortázar). 5. El indio pasaría como mozo carguero por el camino real (Asturias). 6. La niña ranchera abraza al marido en el fondo de la sala (Valle-Inclán). 7. Sacó el chisquero, encendió a la primera (Aub). 8. El guardia que llevaba la ramalera del carro parecía cada vez más encogido y atemorizado (Pavón). 9. Valdivia (que era un terco) volvió con su cantalera.

**3. Diga qué denotan los sustantivos y adjetivos en *-ado*, *-ada*, derivados de sustantivos:**

1. Fue a dar un paseo en los hilos del alumbrado, que lo recogieron y lo echaron sobre un montón de arena (Mollá). 2. Ya estaban los instrumentos en el tablado (Umbral). 3. Una tarde (recuerdo que era el primero de mayo) paseaba yo por la almenada plataforma (Alarcón). 4. Desde la azotea, se veía la fachada del episcopado (Fuentes). 5. Llevaba la cara como granizada (Asturias).

**4. Defina qué designan los sustantivos con el sufijo *-dura*, derivados de sustantivos y verbos:**

1. Paulino se rio con todo el cuerpo; sus labios se estremecían y por momentos dejaban ver una dentadura incompleta (Llosa). 2. Y de un tirón saltaron los botones de la camisa. Una desgarradura (Asturias). 3. Se le estropeó la cerradura. 4. En la rajadura del labio, sus incisivos (como dos enormes mocos) adelantaron un filo de risa fría (Asturias).

**5. Explique el significado del sufijo *-aje* agregado a raíces verbales y nominales:**

1. El sol arriba se embebía en las copas de los árboles, trasluciendo el follaje multiverde (Ferlosio). 2. El hospedaje le salió caro. 3. ¿Y si nos lanzamos al abordaje? (Umbral).

**6. Separe los significados de los sufijos *-dero*, *-dera*:**

1. Volvieron a la puerta del herradera y sin más dilación subieron al Ford (Pavón). 2. La verdad era que Ursula se resistía a envejecer... y fastidiaba a los forasteros con la preguntadera de si no habían dejado en la casa, por los tiempos de la guerra, un San José de yeso para que lo guardara mientras pasaba la lluvia (Márquez). 3. En la destiladera las gotas caen una tras otra (Rulfo).

**7. Diga qué expresa el sufijo *-dor* derivado del verbo en cada ejemplo:**

1. El paisaje era desolador (Pavón). 2. Cuando pasó por el mostrador de la gerencia eran más de las diez (Cortázar). 3. Dentro del libro venía una pluma de pavorreal, la primera que yo veía, y él la usaba como señalador (Cortázar). 4. Damián, el herrador, le dio a la manivela (Pavón).

**8. ¿Qué indica el sufijo *-al/-ar* en cada oración?**

1. Santa Fe de Tierra Firme –manglares, chumberas –en las cartas antiguas, Punta de las Serpientes (Valle-Inclán). 2. Los yuyales eran tremendos de altos y fuertes (Fraile). 3. Asustábales, principalmente el dineral que costar todo aquello (Pereda). 4. Le tenía un miedo cerval a don Genaro (Meza).

**9. Determine el significado de los derivados con el sufijo *-ada*:**

1. Sería una marranada (Ferlosio). 2. La animalada se acercaba en tropel mudo (Candel). 3. Junto a la casa sólo había una bombilla en un poste de madera, pero la habíamos roto en pedradas. 4. Catalina me ponía delante un plato de comida, yo daba unas cucharadas (Soto).

**10. Separe los significados de los sufijos *-azo*, *-aza*:**

1. ¡Y que vasazo de agua me voy a meter ahora mismo! ¡Como una catedral! (Ferlosio). 2. Me vas a dar un cabezazo, criatura (Ferlosio). 3. -¿Y cómo dejan pisar el verde-? aquí, en cuanto te descuidas, ¡multazo! (Vicente). 4. La mujer les encargó

un poco de hilo de remedio y algo de azúcar, y de ser posible y de haber, un cedazo ... (Rulfo).

**11. Clasifique los sentidos de los sufijos -erío, -ería:**

1. Un buhonero se acerca a la puerta y ofrece su mercadería (Azorín). 2. Decía que los retratos eran cosa de brujería (Rulfo). 3. El almacén de la guantería estaba en la planta superior (Umbral).

**12. Explique el significado de los sufijos -ón, -ona en los siguientes ejemplos:**

1. Pedro pegó un empellón a Roque (Mollá). 2. ¡Qué preguntón es usted!- exclamó soltando de nuevo la risa (Gallegos). 3. El poeta pálido, de ojos huevones y desabridos declamó... (Candel). 4. Repasó una y otra vez la jerga sobre los tablones húmedos del piso (Rulfo).

**13. Diga qué denotan los sufijos -udo, -uda en los siguientes derivados:**

1. El inglés sin vacilar extendió su grande y membruda mano (Valdés). 2. Dentro del portal, se limpió los pies en un felpudo marrón y verde (Avalos).

**14. Forme los sustantivos colectivos a base de:**

maíz, tomillo, manzano, piedra, veinte, ciento, oliva, algodón, olmo.

**15. Forme los derivados colectivos de:**

indio, hierro, rosa, eucalipto, ramio, pino, roble, estudiante.

**16. Forme los adjetivos derivados de:**

mano, tinta, abril, caricatura, miel, servicio, mover, adular, disponer.

**17. Forme los suatantivos-agentes de la acción de:**

carta, masaje, piedra, camino, cargar, miniatura, flauta, enfermo, beca, patrulla.

**18. Determine de qué partes de la oración proceden las palabras en negrilla con el sufijo -oso:**

1. Es tierno y **mimoso** igual un niño, que una niña (Jiménez). 2. Había unas escaleras cortadas en el declive **arenoso**, con los peldaños casi verticales (Umbral). 3. Se echó encima la **dispendiosa** tarea de atender a José Arcadio Buendía (Márquez). 4. No se sentía bien, y amasaba una pasta **salitrosa** en el paladar (Márquez). 5. Juan le ofreció el pañuelo, verde y salva. Fresca, la seda era una caricia para la piel cálida, **sudorosa**, del rostro (Murciano). 6. La noche era oscura, pero no **silenciosa** (Pavón). 7. Y la senda, la **borrosa** senda que hemos seguido, desaparece, aparece, torna a esfumarse (Azorín). 8. Andáis una hora, hora y media; no véis ni un árbol, ni una charca, ni un rodal de verdura **jugosa** (Azorín). 9. La huerta es amena y **frondosa** (Azorín). 10. Cruzaron el canal con mucha lentitud, **temerosos** de las piedras que había en el fondo (Pavón). 10. Y un niño en la ciudad es muy **costoso** (Delibes). 11. Una sirena **angustiosa** horadaba la niebla (Zunzunegui). 12. Sólo anhelaba una cosa: volver a sus verdes pastos, a su cielo gris, a su tierra **montañosa** y tranquilla ... ¡y tener un hogar! (Medio). 13. Asunción mira a la gente y siente que se pone **nerviosa** (Ferres).

**19. Explique el valor de los sufijos en los adjetivos derivados:**

Los terrenos grisáceos, rojizos, amarillentos, se descubren, iguales todos, con una monotonía desesperante. Hace una hora que habéis salido de Criptana; ahora, por primera vez, al doblar una loma, distinguís en la lejanía remotísima, allá en los confines del horizonte, una torre diminuta y una mancha negruzca, apenas visible en



la uniformidad plomiza del paisaje. Esto es el pueblo del Toboso. Todavía han de transcurrir un par de horas antes de que penetremos en sus calles. El panorama no varía; véis los mismos barbechos, los mismos liegos hoscos, los mismos alcaceles tenues. Acaso en una distante ladera alcanzáis a descubrir un cuadro de olivos, cenicientos, solitarios, simétricos. Y no tornáis a ver ya en toda la campiña infinita ni un rastro de arboledas. Las encinas que estaban propincuas at Toboso y entre las que Don Quijote aguardara el regreso de Sancho Panza, han desaparecido. El cielo, conforme la tarde va avanzando, se cubre de un espeso toldo plomizo. El carro camina dando tumbos, levantándose en los pedruscos, cayendo en los hondos baches. Ya estamos cerca del poblado. Ya podéis ver la torre cuadrada, recia, amarillenta, de la Iglesia y las techumbres negras de las casas. Un silencio profundo reina en el llano; comienzan a aparecer a los lados del camino paredones derruidos. En lo hondo, a la derecha, se distingue una ermita ruिनosa, negra, entre árboles escuálidos, negros, que salen por encima de largos tapiales caídos. Sentís que una intensa sensación de soledad y de abandono os va sobrecogiendo. Hay algo en las proximidades de este pueblo que parece como una condensación, como una síntesis de toda la tristeza de la Mancha. (Azorín. *La ruta de don Quijote*)

**20. Diga qué palabras con sufijos apreciativos y no apreciativos hay en el siguiente irónico fragmento de Carmen Rico Godoy:**

Miles de personas se apiñaban en la orilla del mar, instaladas en cuatro filas de hamacas con toldillo corrido. En la orilla, cientos de niños entraban y salían de agua y jugaban con la arena húmeda, grupos de jóvenes se hacían aguadillas, dando grandes gritos y luciendo cuerpos insultantemente perfectos, señoras gordas, sentadas en el borde del agua, sonreían beatamente cuando les llegaba la olita.

**21. Separe las palabras con los sufijos apreciativos, explique su estructura y significado:**

1. Tomó las riendas y ella se sentó a su lado y abrió la sombrilla azul, sin dirigir la mirada a su esposo (Fuentes). 2. Sacó la cajetilla de la bolsa del saco (Fuentes). 3. Vuelvo ahorita. Tengo que salir un momentico, sabe usted (Llosa). 4. Estas palabras las dijo casi en la calle; luego cerró la puerta poco a poco, frotóse las manos gordezuelas y se volvió después de un instante de indecisión (Asturias). 5. A pesar de su estatura y de su cuerpecillo canijo, tira ya catorce años (Medio). 6. Comió un trozo de tortilla y un panecillo (Medio). 7. Una musiquilla triste, monótona, le envolvía a medida que andaba (Murciano). 8. No sé a qué podría jugar con nosotros una chavalina tan pequeña (Azpiri). 9. El gato observaba a todos con los ojillos legañosos abiertos de par en par (Candel). 10. Dupont le llevaba y traía cartas y recados al alemán, y esto le proporcionaba un dinerillo (Umbral). 11. Un perillo de rastrear conejos pasa por la cuneta (Cela). 12. Del patio se pasa al jardín por una puertecilla (Cela). 13. Es el viento, creo. El viento y los granizados de pajarracos (Rubio). 14. Había un ventanucho con una mancha de humo encima (Ferlosio).

**22. Explique la diferencia entre los siguientes pares de palabras:**  
cera / cerilla, cola / colilla, isla / islote, tierra / terrón, calle / callejón.

**23. Expique el valor de -ón en las palabras en negrilla:**

1. Un silencio especial había invadido el **caserón** y permanecía allí aquellos días (Soto). 2. A la cama, que estaba en un **rincón** de la inmensa sala, le colocó unos cortinones azules, quedando, de esta manera, como aislada del resto de la habitación (Candel). 3. Berto, agradecido a mis buenos servicios de aquella noche, me procuró en el mercado de fruta un trabajo semejante al suyo, cómodo y no mal pagado, sin más inconvenientes que el **madrugón** (Umbral). 4. Algunas mañanas entraba Mathie, uno de los gerentes de la casa, un **hombrón** alto, fuerte, casi en huesos como cada quisque (Vicente). 5. El calor aprieta ya y Quico y el viajero van sudando gordes **goterones** por la cabeza (Cela). 6. Se había situado a la sombra de un **barracón** que lo resguardaba de la luz lunar y miraba atentamente hacia el lado por donde debía verla aparecer (Gravina). 7. Antes de que pudiese saltar por el alto **portón** defendido por agudas puntas de lanza, estaría descubierto (Gravina). 8. Da un **empujón** a la niña, apartándola de la mesa (Medio). 9. Frente a la iglesia de piedra negrerverdosa, donde los jaramagos quieren prender sus **llorones**, está el hospicio humilde y pobre (Lorca). 10. Da un **pescozón** a Claudio (Medio). 11. Se quitó de la frente un **mechón** de pelo rubio, rebelde, al hablar (Murciano). 12. El toro llegó ágil, **bravucón** (Murciano). 13. Abrió el **cajón** de los cubiertos y se la dio (Azpiri). 14. Nos perdimos rápidamente por un largo **callejón** que subía hacia la ciudad, tortuoso y difícil, entre las tapias de las tenerías (Umbral). 15. Un **carretón** pasó sacudiéndolo todo (Asturias). 16. Sebastián Miranda tiene fama de **egoistón** (Azpiri). 17. Pasaba el **camión** nocturno azotándonos de costado con un **ventarrón** salubre (Umbral). 18. Era un **poblachón** espacioso y ocre, con una cara de piedra y otra de adobe, como una moneda falsa y bifronte, como un sucio **medallón** a punto de deshacerse entre los dedos (Umbral). 19. Pero Arana no era un **soplón**, nunca hubo soplonés en la cuadra (Llosa). 20. Echó s sus hombros el **sacón** de paño (Llosa). 21. Casi todos los hombres iban medio desnudos y sé habían puesto como **tizones** (Mollá).

**24. Construya los superlativos sintéticos (es decir, con sufijo) de los siguientes adjetivos:** noble, simple, sabio, libre, antiguo, fiel, pulcro, célebre, maduro, tierno. Recuerde que en algunos casos hay dos forma posibles.

**25. Determine los sufijos productivos en la derivación verbal:**

1. En sus ojos nuevos rojeaba a veces un fuego vivo, como en el puchero de Ramona, la castañera de la plaza de Marqués (Jiménez). 2. Seguía sonando en cambio el rítmico golpear de la madera contra la madera (Umbral). 3. Trataba, sin duda, de broncear su piel pálida, lechosa (Umbral). 4. Y los ojos de don Silverio llamean un instante (Azorín). 5. Era un tipo callado, medio tristón, pero conmigo se franqueaba bastante (Cortázar). 6. Pero su hermano acaba de autorizarme a tratararte como a uno de tantos (Mollá). 7. Se humedeció los labios y apretó los puños (Mollá). 8. Me quiso ilusionar de nuevo (Rubio). 9. Se levantaba de la cama ... sin mirar hacia el lecho desordenado (Fuentes). 10. Abrió los grifos y tapaneó el lavabo (Fuentes). 11. Los rostros se suavizaron en el resplandor vacilante que el globo de luz difundía por el recinto, a través de escasas partículas limpias de vidrio: el peligro había desaparecido para todos, salvo para Porfirio Cava (Llosa). 12. El chófer canturreaba ya sin entusiasmo (Llosa). 13. La amenaza del desastre llegó a atenazarme (Mollá).

**26. Separe los sustantivos postverbales:**

1. Masegoso es un pueblo grande, polvoriento, de col plata con algunos reflejos de oro a la luz de la mañana, con un cruce de carreteras (Cela). 2. En una plazoleta donde crecían seis acacias cercadas por una tira de ladrillos estaba la casa del Conde (Aub). 3. En uno de mis rápidos giros, vi como la cristalera del café se venía abajo (Umbral). 4. El avión, sin embargo, tiene una suerte de titubeo en el modo de volar (Carpentier). 5. El ruido de las metálicas del “London”, que Roberto y el resto del personal volvían a levantar, le llegó a López como un acorde final, un cierre de algo que definitivamente quedaba atrás (Cortázar). 6. Eso tú no te apures. Roces, los tienes que haber siempre. Tampoco hay que concederle demasiada importancia. –Sí, ¿pero hemos venido a pasarlo bien o regañar los unos con los otros? A mí me aburre. Es un latazo andar así a cada momento (Ferlosio). 7. Percibíase embullangado el guitarro, el cantor y la zarabanda de risas, chapines y palmas con que jaleaban las del trato. Gritos, carrerillas y cierre de puertas. Acezo y pisadas en el corredor (Valle-Inclán). 8. Le despidió con ribeteo de soflama (Valle-Inclán). 9. Ante la ingrata respectiva del encierro mi amiga se irritó grandemente contra los acontecimientos que trastornaban todos sus planes (Carpentier). 10. La estancia donde me hallaba era, sin duda, la sala de recibo o espera (Valdés). 11. Suele ser el sábado el día escogido para recorrer cuantos rincones que escapan al diario arreglo del hogar (Tapia).

## B. Prefijación

**1. Complete los siguientes enunciados con algunas de estas palabras: *conmutar, suplantat, intercambiar, reemplazar*:**

1. El alcohol puede ... las propiedades curativas de algunas medicinas. 2. Los componentes de los dos equipos ... las camisetas después del partido. 3. He ... la bombilla por una lámpara halógena. 4. Le ... la pena de muerte por cadena perpetua.

**2. Precise el origen de los prefijos en las siguientes palabras:**

anticolonial, apolítico, interurbano, interplanetario, ultramoderno, sobrehumano, supervivencia, contranatural.

**3. Forme las palabras derivadas con el prefijo *contra* a base de las siguientes palabras, tradúzcase al ucraniano:**

ataque, batir, cifra, corriente, fallo, marcha, luz, mandar, peso, proyecto, puerta, révolución, réplica.

**4. Determine el sentido opuesto de los prefijos *de-, des-, di-, dis-* en las siguientes palabras:**

demérito, desorientar, desagradable, desmontar, decrecer, desacomodar, difamar, disculpar.

**5. Determine el significado de las palabras con el prefijo *ex-*:**

ex-ministro, ex-anarquista, ex-combatiente.

**6. Precise el origen y la función formativa de los prefijos en las siguientes palabras:**

abjurar, predecir, infrarrojo, analfabeto, anfibio, bisílabo, hemiplejía, autobiografía, hipersensible, seudópodo, monocultivo, ahijar, anaranjado, anteproyecto, antiprotón, copartícipe, encaminar, coaccionar, extracorriete, preposición, arquibanco, intercultural, parachoques, sobresalto, excampeón,

epigrafía, intravenoso, hipertenso, hipotenso, providencia, vicerrector, subtipo, impaciencia, irremediable, transatlántico, ultrarrápido,

**7. Indique los prefijos en las palabras que se dan a continuación y traduzca las palabras:**

empastar, socavar, porfiar, trasplantar, sonrojar, superlativado, ultramoderno, superhombre, vicepresidente, ultrasónico, proverbio, superfluo, reelección, translúcido.

**8. Sobre- y super- son prefijos que proceden de la misma forma latina (super).** Ambos pueden significar “por encima de”, como ocurre en los verbos *sobrevolar* o *superponer*, y también “exceso, grado máximo”, como en los sustantivos *superhombre* o *sobrepeso*. Haga una lista de palabras en que aparecen estos prefijos y decida cuál de los dos sentidos tienen en cada caso.

**9. Explique el valor del prefijo re- en las palabras en negrilla:**

1. Pero sabía **–recalcó** la palabra –que algo muy importante acababa de suceder en su vida: no tanto por que había visto, sino por el poderoso mensaje que recibió en silencio (Sábato). 2. El Director **repasaba** las cuartillas (Vallé-Inclán). 3. El Vate Larrañaga, con **revuelo** de zopilote, negro y lacio, cruzó las aceleradas filas de, gendarmería y penetró bajo la cúpula de la lona (Valle-Inclán). 4. En todas las épocas hay recetas de **regeneración** y de **rejuvenecimiento** (Baroja). 5. También pudo observar, en ese segundo encuentro, que aquel pelo largo y lacio que creyó tan **renegrido** tenía, en realidad, reflejos rojizos (Sábato). 6. Licenciado Sánchez Ocaña, un poco pálido, con afectación teatral, sonreía **removiendo** la cucharilla en el vaso de agua (Valle-Inclán). 7. Las dos figuras se **recogían**, susurrantes en el umbral de la puerta (Valle-Inclán). 8. Llovía a menudo, lluvias ligeras que **refrescaban** el ambiente, y salía el sol (Baroja). 9. Los indios, trajinantes nocturnos, entraban en la ciudad guiando recuas de llamas cargadas de mercaderías y frutos de los ranchos serranos. El bravío del ganado **recalentaba** la neblina del alba (Valle-Inclán). 10. Quedó mirando el techo y luego sus ojos **recorrieron** las paredes hasta detenerse en la ilustración que tenía pegada con chinches desde su infancia (Sábato). 11. Por el este, el Kavanagh iba **recortándose** poco a poco sobre un cielo ceniciento (Sábato). 12. La mujer de Venancio mira y **remira** a los viajeros; les mira desde los pies a la cabeza (Salinas). 13. Un salto de edad y se veía ya grande, sentada a la sombra de dos árboles de mango y luego, jueguito, **relueguito**, de otro salto, en una carreta de bueyes que rodaba por caminos planos y olorosos a troj (Asturias). 14. La columna se detiene de golpe al último **repiquete** – también del tambor (Asturias). 15. Allá, por aquellas lomás redondas que **se recortan** en el cielo azul, en los confines del horizonte, ha aparecido una manchita negra; **se remueve**, avanza, levanta una nubecilla de polvo (Azorín). 16. En lo alto de la solana, **recostado** sobre la barandilla, Calixto contempla extático a su hija. De pronto, un halcón aparece **revolando** rápida y violentamente por entre los árboles (Azorín). 17. Por la mañana, a mediodía y al ocaso, **resuenan** leves pisadas en las estancias del piso bajo (Azorín)

**10. Sustituya la expresión en cursiva por un adjetivo de significado similar.** Modelo: Eso *no se puede creer*. Eso es *increíble*.

1. El tiempo en esta región *varía* mucho. 2. *Nadie* le puede vencer. 3. *No comprendo* tu comportamiento en esta cuestión. 4. *No podemos aceptar* las

condiciones que nos fija para la compra. 5. *No se pueden calcular* los daños producidos por el huracán. 6. Su carácter *agrada* a todo el mundo. 7. Él *no se cansa* nunca. 8. *¿Se puede navegar* por este río? 9. Este tema *no se agota* nunca por mucho que se discuta. 10. *No se pudo evitar* el accidente.

**11. Forme las palabras con los prefijos *abs-*, *re-*, *sobre-*, *sub-*, *infra-*, *trans*, *tras-*.**

**12. Agregue prefijos a las siguientes palabras para formar sus derivados:** brazo, tierra, vuelta, paso, razón, tapar, acto.

**13. Ponga los prefijos convenientes y traduzca las oraciones:**

1. El mercado había ...cobrado ya su aspecto normal (Pavón). 2. Aunque dominaban las conversaciones sobre el crimen, las ...acciones se hacían con el ritmo acostumbrado (Pavón). 3. Plinio se restregó los ojos, ...encendió el cigarro que durmió con él y, ...cogiéndose el sable, ...cendió del auto (Pavón). 4. Por momentos aumentaban las voces y la ...templanza (Pavón). 5. Las ...ventanas estaban pintadas de un gris plomo (Ferlosi). 6. Fernando ...volvía de una patada -una pelota que vino rodando hasta sus pies (Ferloslo). 7. A la derecha, la llanura se ...pegaba bajo un sol ..medido (Pavón). 8. El sol arriba se ...bebía en las copas de los árboles, ...luciendo el follaje multiverde (Ferlosio). 9. Muchos le han visitado; por estas salas han ...filado graves doctores con sus gruesos anillos y sus redondos ...ojos guarnecidos de concha (Azorín). 10. Al ...cruzar la manos sobre las rodillas se acordó de las ganas de fumar que había pasado subiendo del pueblo (Aub).

### **Tema 3. Otros recursos de la formación de las palabras**

#### **A. Cambio de la categoría gramatical (conversión)**

##### **1. Explique la clase de sustantivación en las palabras en negrilla:**

1. Los tres hombres y la mujer caminaban un poco deslumbrados por **la alborada** (Pavón). 2. Elena, que está pelando una cebolla, mira al viajero con **un mirar** feroz, insospechado (Cela). 3. **Los claros** de la arboleda se cuajaban de personas en traje de baño, sobre toallas y albornoces, en el polvo (Ferlosio). 4. Dupont; que era **un contemplativo** se quedaba mirando las lejanas galerías de cristal, los altos miradores que tenían en sí toda la batalla del crepúsculo (Umbral). 5. El indio pasaría como mozo carguero por el camino real. No hubo **adioses** (Asturias). 6. Nada más tonto, pensaba, que la explicancilla que **el prójimo** se busca en los actos ajenos (Asturias). 7. En las ciudades hay, además, rifas y atracciones: Los barracones son de propiedad: la mujer sin tronco, que **la barbada** ya no le interesa a nadie; la sirena y el mayor monstruo del universo: carnero con tres colas y dos cabezas o cabritillo con seis patas, o mejor serpiente **cascabel** o un aligador **zampahombres** (Aub). 8. Permaneció en el sitio unos minutos, pensando en **lo lentos**, **lo torpes** que eran los cadetes, si los comparaba con los soldados o con los alumnos de la Escuela Militar (Llosa). 9. —¡Venga tú, frescales! —Siempre había algún gracioso (Mollá). 10. Dentro todo era **un ir y venir de uniformes azules y algunos amarillos** (Leante). 11 Yo prefiero **lo malo conocido** que **lo bueno por conocer** (Mollá). 12. Mientras se bañaba en su departamento, escuchando **el noticioso**, se acordó de que había visto por última vez a Romero en San Isidro, un día de mala suerte en las carreras (Cortázar). 13. Le sorprende **el primer claro del amanecer** (Cela). 14. En el interior de la casa

había un gran tumulto: escaleras por todos lados, **un ir y venir de muebles** y **un entrar y salir de comestibles** (Ibergüengoitia). 15. Miró **los blancos** pero no alcanzo distinguir los tiros acertados (Llosa). 16. Las chicas lo miraban **furiosas** (Cortázar). 17 Recostó la espalda en la pared y aspiró **hondo**, se quemó el papel, prendió el tabaco, la boca tragó el humo (Aub). 18. Avancé resuelto por la cornisa y llegué a la boca de la cueva (Pereda). 19. Manolo escupió, **desafiante**, y se fue, cerrando de golpe (Murciano). 20. Suárez me propuso dar una vuelta por el muelle y yo accedí **gustoso** porque sentía la necesidad de despejarme (Valdés) 21. Pero la verdad, Chichita, aunque desde que llegué he pensado mucho en ti y te he extrañado horrores, no he tenido tiempo para escribirte y tampoco ganas (¿ no te enojas, ya?), ahora te cuento **por que** (Llosa).

## **2. Separe las palabras sustantivadas y determine su estructura:**

1. Hice todo lo posible para olvidar (Quiroga) 2. Los españoles nos endurecíamos hasta la caricatura y este endurecimiento era fruto de nuestro miedo instintivo a disolvernó en la nada (Goytisolo). 3. Lo que me importa es el tener que estar poco menos que esclavos y no poder vivir (Ávalos). 4. Nos estorba lo negro y somos más ignorantes que las piedras (Goytisolo). 5. En lo hondo de la hoya las casucas parecen un juego de dados, arrojado allí caprichosamente (Goytisolo). 6. Asunción, sosiégate, —dijo la madre con menos severidad al notar que la infeliz padecía una febril exaltación (Galdós). 8. El cielo azul turquí se torna negro, de un negro solemne donde las estrellas adquieren una limpidez profunda (Ibáñez). 9. El sol está a punto de desaparecer y el ocre de la montaca pardea (Goytisolo). 10. En el azul temblaban las estrellas, y la quietud del jardín parecía mayor que la quietud del cielo (Ibáñez). 11. Villavicencio quiso averiguar el cómo y cuándo de la fuga de Inés (Ibáñez). 12. Almería era una encarnación del Gran Caner, y deseaba comprender el porqué de aquel absurdo (Goytisolo).

## **3. Clasifique las palabras que han sufrido la conversión en sustantivadas, adjetivadas y adverbializadas:**

1. Llevaba un saco sport que en algún tiempo había sido azul marino (Asturias). 2. Pasaban muchos automóviles, algunos último modelo (Llosa). 3. Una vez mi primo se levantó tempranín y se acercó a mi cama (Azpiri). 4. Mi hermana estaría en su pequeña ciudad junto a su marido, enteramente obsesionado por las ondas radiofónicas, manipulando sobre la mesa camilla viejos y nuevos receptores (Sanjuán). 5. El horizonte azul-leche se dibujaba muy pálidamente al otro lado de los grandes ventanales. 6. El único rubio con ojos verdes que había en casa, era un perro lobo (Laiglesia). 7. Me gusta venir por aquí, porque desde esta cuesta en soledad se ve bien el ponerse del sol ... (Jiménez). 8. El otro se dirigió a la ventana y pego duro sobre el vidrió con los nudillos (Fuentes). 9. El mar se riza inpenitente ...(Sanjuán).

## **B. La composición y el acortamiento**

### **1. Traduzca los siguientes compuestos e identifique su composición morfológica:**

aguafuerte, aguamarina, aguardiente, aguas menores, alta mar, altavoz, bajamar, buenaventura, baloncesto, balonmano, baño maría, bocacalle, bocamanga, campo santo o camposanto, caradura o cara dura, carricoche, caza

mayor, caza menor, ciempiés, clase media, código civil, código penal, coliflor, derecho civil, enseñanza secundaria, guardia marina o guardiamarina, hierbabuena, hombre rana, buencogrado, lengua materna, llave inglesa, medialuna, media naranja, medianoche, mediodía, nochebuena, noche toledana, onda corta, padrenuestro, palo mayor, palosanto, pasodoble, paso ligero, tiovivo, vanagloria.

**2. Diga qué elementos compositivos incorporan las siguientes palabras y qué significado aportan al vocablo:**

oligarquía, autarquía, monarquía, anarquía; neuralgia, cardialgia; psiquiatra, heriatra; fungicida, regicida; canódromo, velódromo: bibliofilia, colombofilia; campaniforme, filiforme; monolito, aerolito; discomanía, anglomanía; decópodo, gasterópodo; hervívoro, piscívoro; anglofobia, hidrofobia.

**3. Separe en las oraciones que se dan a continuación las palabras compuestas e indique el tipo de composición:**

1. En la Plaza Mayor han cercado las bocacalles con recias tanqueras y carromatos; llamean los cubrecamas rojos, encendidos, en los balcones (Azorín). 2. Opiniones, recuerdos, despacio, éntrenlo de espaldas, así va bien, alguien con guardapolvo dándole a beber un trago (Cortázar). 3. Cuando pasó el tren de las dos y ocho Ariel sacó los brazos con entusiasmo, y con nuestros pañuelos estampados le hicimos señas de bienvenida (Cortázar). 4. Unos veinte minutos después lo vimos llegar por el terraplén (Cortázar). 5. A punto estuvo de fracasar el intento, por culpa de un perro, que el Málaga no les había perdido afición a pesar de su malaventura de Barcelona (Aub). 6. Su hermano se dio cuenta, en su duermevela, pero pensó en cualquier necesidad, sólo se sobresaltó a los gritos desesperados (Aub). 7. El número y la calidad de los tiovivos, de las norias y columpios, indican la importancia de la feria, que la de comarca depende de los animales; lo que importa es el ganado, y en las capitales los toros (Aub). 8. Es un tío atravesado; un correveidile del antiguo dueño de estas tierras (Aub). 9. Siente el vaivén de su corazón (Aub). 10. Luego, un día, empecé a pensar en los viejos libros, y hasta en el lienzo pintado por un amigo del abuelo, que durante tantos años adornara su sala-biblioteca (Rubio).

**4. Separe las palabras compuestas, clasificándolas según su estructura:**

1 El tomó el pasamanos de hierro con dificultad (Fuentes). 2. Mucho rato después Alberto calló y quedó cabizbajo (Llosa). 3. Tuvo que darle más de cien vueltas a la manivela del aparato (Pavón) 4. Pero en compensación, el Moñigo le había servido en más de una ocasión de escudo y paragolpes (Delibes). 5. En el centro del patio había una gran tinaja de madera llena de un agua jabonosa y maloliente (Umbral). 6. Lola sonreía con una sonrisa de niño maltratado que hería la mirada (Cela). 7. Una vez que las cestas están llenas se las carga al hombro para llevarlas hasta un carro de varas que, apoyado en los tentemozos está junto al cobertizo (Salinas). 8. Y yo admiraba más que nadie la habilidad de mi padrino que, siempre, antes de empezar un relato, sabía maniobrar de modo que la atención se concentrara en su persona (Güiraldes). 9. Dentro del libro venía una pluma de pavorreal, la primera que yo veía, y él la usaba como señalador (Cortázar). 10. Su malhumor era maligno, se contagiaba de ese ambiente donde de repente todo se le

antojaba truncado, hueco, falso: el silencio, el llanto, el arrullo, lo único real de esa hora entre noche y día y que lo engañaba con su mentira insoportable (Cortázar). 11. Piconero brillaba al sol, sudoroso, sangriento, en lo alto los seis palos multicolores, borrada ya de sangre, la divisa (Murciano). 12. Levantó nuevamente su mirada, pero esta vez para verlo de verdad; como pidiéndole una clave, pero como Bruno no dijera nada, la volvió a bajar examinando el cortaplumas blanco (Sábalo). 13. El tomará un autobús, o el tren, o tal vez haga auto-stop (Rubio).

**5. ¿Cuáles de las siguientes palabras tienen una forma singular que no acaba en -s?**

alzacuellos, cortafríos, guardagujas, cortapisas, cortafuegos, guardamuebles, guardabarreras, guardarropas, guardabarras, rapapolvos, guardapolvos.

**6. Separe los acortamientos en las siguientes oraciones:**

1. Los polis han precintado el café (Umbral). 2. Es un cacharro peor que he montado en mi vida; te juro; igual que esas de la mili que las pintan de color (Ferlosio). 3. —Bueno, mujer, no te pongas así; ya mandamos la ropa al tinte (Cela). 4. Hasta que una tarde sucede algo asombroso: en la esquina mientras esperaba el trolibús al detenerse el tráfico vio a Alejandra con aquel hombre, en un cadillac sport (Sábalo). 5. —No te apures, te llevaré en el folitre. —¡Ni hablar! Prefiero el metro (Lera). 6. Oiga, le iba a decir..., usted no tendrá inconveniente, ¿verdad?, que dejemos las bicis aquí, como el año pasado (Ferlosio). 7. —Pues son reparos tontos. Después de todo, ¿qué te puede pasar? —Ah, ¿pues hacer el ridi te parece poco? —Se hace el ridículo de tantas maneras. No sé por qué, además, ibas a hacerlo tú precisamente (Ferlosio). 8. Se veían las vendajes de algún herido, el rojo y negro de los gorros de la F.A.I. (Aub). 9. Fíjese en esa dama que sale del subte, no sé si la alcanzara a ver, hay tanto transeúntes (Cortázar). 10. La mujer de ñor Beltrán no era una excepción, cómo lo iba a ser (Dobles).

**7. Comente las peculiaridades de la formación de las siguientes siglas:**

CEPYME —Confederación Española de la Pequeña y Mediana Empresa; CES —Confederación Española de Sindicatos; CIME —Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas; BBC —Cadena de la Radiotelevisión Británica; SER —Sociedad Española de Radiodifusión; CECE —Confederación Española de Centros de Enseñanza; CIF —Código de Identificación Fiscal; CC OO —Comisiones Obreras; CIA —Servicio Central de Información; CCAA —Comunidades Autónomas; ETA —País Vasco y Libertad; FAO —Organización para la Alimentación y la Agricultura; FMI —Fondo Monetario Internacional; FEDER —Fondo Europeo de Desarrollo Regional; FF AA —Fuerzas Armadas; FIFA —Federación Internacional de Fútbol Asociación; KGB —Comité de Seguridad del Estado; NASA —Administración Nacional para la Aeronáutica y el Espacio; SMI —Sistema Monetario Internacional / Salario Mínimo Interprofesional; USO —Unión Sindical Obrera; CJ —Compañía de Jesús; SP —Servicio Público.

**8. Marque a partir de qué palabras se ha formado el término *publirreportaje* y explique después su significado:**

público y reportaje; pueblo y reportaje; publicidad y reportaje.



## 9. Comente las siguientes formaciones:

Insalud —Instituto Nacional de la Salud; Inerser —Instituto de Servicios Sociales; Inem —Instituto Nacional de Empleo; Interpol —Organización Internacional de la Policía Criminal; Icona —Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza; TVE —Televisión Española.

### Módulo II. Origen del léxico castellano y las tendencias del español actual

#### Tema 1. Etimología del léxico castellano

1. Escriba las palabras patrimoniales que se han originado a partir de estas formas latinas: *pater, mater, taurus, piscis*.

2. Muchas palabras con *h* inicial proceden de términos latinos que comenzaban por *f*; por ejemplo, del latín *ferrum* y otras palabras de la misma familia proceden *hierro, herrar, herradura, herrumbre, herramienta, etc.* Estas palabras son términos patrimoniales y conviven a menudo con cultismos que, al no haber sufrido la misma evolución fonética, se aproximan más a la forma latina originaria; por ejemplo, son cultismos palabras como *ferretería, ferretero, ferroso, ferruginoso, ferrocarril o ferroviario*, que conservan la *f* inicial latina. Tanto las palabras patrimoniales, como los cultismos forman una familia etimológica, es decir, un grupo de palabras que tienen la misma etimología u origen. **Forme las familias etimológicas de las siguientes palabras:** *hablar* (de *fabulari*), *huir* (de *fugire*), *hoja* (de *folia*), *hijo* (de *filius*), *humo* (de *fumus*).

3. Algunas palabras con *h* inicial proceden de palabras latinas que no tenían *h* ni *f* iniciales. Los cultismos de las familias de estas palabras se escriben sin *h*. **Busque las palabras relacionadas etimológicamente con los siguientes términos:** *huevo* (de *ovum*), *huérfano* (de *orphanus*), *hueso* (de *ossum*).

4. Muchas palabras que comienzan por *ll* proceden de términos latinos que empezaban por los grupos *pl, cl* o *fl*. Por eso encontramos, junto a las voces patrimoniales (*lluvia*, por ejemplo), cultismos que han mantenido estos grupos (*pluviómetro*). **Intente deducir qué palabras han derivado de los siguientes términos latinos y si tenemos cultismos relacionados con ellos:** *clamare, flamma, plorare, plaga, planus*.

5. Escriba en cada caso otra palabra que derive de la palabra latina destacada:

calidu —caldo ...; inflare —hinchar ...; rapidu —raudo ...; clamare —clamar ...

6. Escriba la relación de significado que hay entre las dos palabras del doblete: *rezar* y *recitar* procedentes de la palabra latina *recitare*.

7. Analice los siguientes dobletes etimológicos. ¿Qué tienen en común? ¿En qué se diferencian?

directo—derecho, mácula—mancha, isla —ínsula, llano —plano, soltero —solitario, alma —ánima, código —códice, hierro —ferreo, hundir —fundir, copla —cópula, delgado —delicado, leal —legal, obra —ópera, fontano —fuente,

concilio—consejo, colocar—colgar, frígido —frío; laico —lego, radio — rayo, regla —reja.

## Tema 2. Clasificación de los préstamos

**1. Diga si proceden del griego o del latín las siguientes palabras (tiene que consultar un diccionario con etimologías):**

filología, gramática, sintaxis, antología, estupefacción, examen, exánime, plúmbeo, cordial, concorde, discordante.

**2. Defina la fuente de los siguientes préstamos:**

iglesia, Pascua, apóstol, bebé, tío, macho, chaval, bigote, dama, pantalón, falda, boina, chaqueta, aldea, jardín, faena, abedul, clavel, bambú, delfín, perro, antílope, salvaje, salmón, trucha, tiburón, ostra, tigre, alcoba, butaca, almohada, jabón, carro, camión, garaje, escuela, maestro, alfabeto, pizarra, cifra, tiza, biblioteca, folclore, filología, sintaxis, refrán, obra maestra, academia, léxico, cerveza, café, champán, jamón, sandwich, paella, tomate, aceite, mermelada, caramelo, zumo, detective, interesante, canto, rock, carabela, avería, bandera, tarifa, favorito, capricho, orgullo, fama, mensaje, parné, guerra, patriota.

**3. Indique las frases inglesas que sirvieron de base para los siguientes anglicismos en español:**

aire acondicionado, autoservicio, baloncesto, campo a través, cheque de viaje, computador personal, estado de bienestar, modo de vida, retroalimentación, rascacielo.

(welfare state, traveller-cheque, cross-coutry, feed-back)

**4. Sustituye el barbarismo de la columna A por su equivalente español de la columna B:**

A	B	A	B
all right	derechos reservados	gymkhana	afición
baby	éxito de venta	chic	exhibición
box	empleado de casino	darling	goloso, glotón
bunker	de acuerdo	fair play	todo terreno
christmas	hasta la vista	gourmant	fuera de combate
confort	lo conseguí	jeep	caballo pequeño
cowboy	fortaleza	knock-out	papel
croupier	escritorio	living-room	para siempre
chateau	niño	marketing	querido
footing	boxeo	picnic	informe
au revoir	tienda de ropa	poney	elegancia
best-seller	pinza	prima donna	fiesta
boutique	navidad	pullman	acelerón
bureau	correr	rapport	cuarto de estar
camping	comodidad	role	parada
clip	vaquero	soirée	comida campestre
copyright	castillo	sprint	cantante principal

chef	acampada	star	autobús
démodé	pasado de moda	stop	rompecabezas
eureka	jefe de cocina	puzzle	emparedado
forever	juego limpio	sandwich	estrella de cine
hobby	tensión	show	venganza
kindergarten	frutas variadas	stress	estribillo
leitmotiv	técnica de compraventa	tuti frutti	guardería
trade mark	carrera de obstáculos	vendetta	marca registrada

### Módulo III

#### Sistematización del léxico del español

##### Tema 1. Significado de la palabra

**1. Explique el significado léxico y gramatical que tiene la palabra *militar* en cada oración:**

1. Mi abuelo nunca quiso militar en ningún partido. 2. Mi abuelo era un famoso militar.

**2. Lea y explique el sentido literal y el sentido figurado de la palabra *adherirse*:**

1. Ese neumático no se adhiere bien al asfalto. 2. Carlos me ha comunicado que se adhiere a nuestra causa.

**3. Explique a partir de la siguiente oración el sentido literal y el sentido figurado de la palabra *recto*:**

Su recto comportamiento causó admiración.

**4. Explique con qué significado aparece en la palabra *compromiso* en estas oraciones:**

1. Ana me puso en un compromiso con esa pregunta. 2. Eva tomó una actitud de compromiso con los problemas de la gente. 3. Marta y María han llegado a un compromiso para resolver sus diferencias.

**5. Realice el análisis de las palabras *hombre* y *mujer* en semas.**

**6. Indique los rasgos diferenciales entre las siguientes palabras:**

*sofá, tresillo, butaca, butacón, sillón, mecedora, diván, poltrona*

**7. Detetmine el significado literal y el significado metafórico de la palabra *hueso*, que se encuentra en la siguiente oración:**

La profesora de matemáticas de este año es un hueso.

**8. Lea los significados literales de la palabra *esclavo* y luego explique qué significado figurado tiene en el ejemplo:**

*Esclavo*.adj. 1. Se aplica a quien está sujeto a esclavitud. 2. Dícese de aquello que esta sometido o dominado por alguien o algo.

**9. Escriba qué palabras tienen para Ud. estos significados connotativos:** libertad, tristeza, vida.

**10. Indique las palabras motivadas determinando su tipo de motivación:**

1. Pero en el barrio era ya la comidilla de todas las porteras y las vendedoras de mercado (Rubio). 2. Cuando nosotros vinimos a vivir aquí, las calles no estaban asfaltadas, y entre edificio y edificio había pedazos de tierra, desmontes, por donde, en todo momento, se veían vagabundos, traperos, vendedores de chucherías para los chiquillos que al salir de la escuela se detenían a jugar (Rubio). 3. Estaba enloquecito, fuera de sí (Asturias).

**11. Explique el significado figurado de la expresión *ponerse en el lugar de alguien*:**

No aparques aquí, hombre, póngase en el lugar de los peatones.

**12. Explique el significado que tiene la palabra *libre* en cada oración:**

1. César encontró al fin un taxi libre. 2. Ana dejó libre al gorrión. 3. Rosa siempre va por libre.

**13. Explique los significados de la palabra *promocionar* en las siguientes oraciones:**

1. El director quiere promocionar a Marta. 2. Alba ha ideado una campaña publicitaria para promocionar el nuevo libro.

## **Tema 2. Formación de nuevos significados mediante el traslado metafórico y metonímico**

**1. Separe las palabras y locuciones en: a) monosémicas; b) polisémicas:**

sustantivo, limpio, agua, catorce, el segundo, pán, elemento, castaño, aspirina, chorro, partir, detorsión, embrión, hacer mella, hacer hincapié, pensionario, percal, vitamina, ser un viva la virgen, viudo.

**2. Separe las palabras usadas traslaticamente:**

1. Los automóviles levantaban su cola de polvo (Aub). 2. Al llegar a la primera boca del “metro”, Trujillo se detuvo, indeciso (Lera). 3. Titubeó un instante; buscó la pera de la luz (Ferlosio). 4. A una señal de Gamboa, los suboficiales Morte y Pezoa se pusieron en medio de la pista y contuvieron la hemorragia de vehículos (Llosa). 5. Santos dijo: —Es que estaba la mar de emocionante —lamía el helado (Ferlosio). 6. Alguien había dejado prendido un aparato de radio, de viejísima estampa, entre las mazorcas y cohombros de una mesa de cocina (Carpentier).

**3. Localice metáforas en las siguientes oraciones:**

1. Carlos jugaba con su retoño. 2. El salón de trono está en el ala este. 3. Este trabajo es mi fuente de ingresos. 4. El surfista se mantuvo en la cresta de la ola. 5. El viento de la noche gira en el cielo y canta. (...) Y el verso cae al alma como al pasto el rocío (Neruda).

**4. Identifique el tipo de la transferencia del significado metafórico basándose en los significados de las siguientes palabras:**

a. Verde: 1. Referido a un fruto que no está maduro: *Esta manzana tiene un sabor ácido porque está todavía verde*. 2. Referido a un plan o proyecto, que está todavía en sus principios y sin terminar de perfeccionar: *Tu propuesta es buena, pero está verde y habrá que meditarla*. 3. Referido a una persona, inexperta y poco preparada: *Llevamos poco tiempo en este trabajo y aún estamos verdes*.

b. Sol: 1. Estrella que es centro de un sistema planetario: *En una galaxia puede haber multitud de soles.* 2. Luz, calor o influjo del Sol sobre la Tierra: *Está tan morena porque toma mucho el sol.* 3. col. Lo que se considera muy bueno o encantador: *¡Qué sol de niño, tan sonriente y cariñoso!*

c. Fusilar: 1. Referido a una persona, matarla con una descarga de fusil: *Fusilaron al condenado al amanecer.* 2. col. Referido a una obra o a una idea ajenas, copiarlas sin citar el nombre de su autor: *Denunciará por plagio al que fusiló una de sus canciones.*

d. Rabia: 1. Enfermedad que se produce entre algunos animales. 2. Enojo, ira o cólera.

**5. Explique la transferencia metafórica en los siguientes ejemplos:**

1. Torbellino. – Persona muy inquieta o muy apasionada.
2. Ciclón. – Persona que actúa de manera rápida o vigorosa o que altera lo que encuentra a su paso.
3. En la luna. – Distraído o alejo a lo que sucede alrededor.
4. Estrella. – Suerte favorable.
5. Lluvia. – Desgracia, infelicidad o situación difícil.
6. Nube. – En el ojo, mancha pequeña de color blanquecino que se forma en la capa exterior de la córnea y que impide o dificulta la visión.
7. Hielo. – Indiferencia o frialdad en los sentimientos.
8. Tronar. – Hablar de forma violenta.
9. Tormenta. – Desgracia, infelicidad o situación difícil.

**6. Relacione las plantas o sus partes con características de persona:** roble; lila; narciso; tronco:

1. Amigo o compañero.
2. Persona fuerte y robusta.
3. Persona tonta o fácil de engañar.
4. Hombre que siente una exagerada admiración por sí mismo o que cuida en exceso su aspecto.

**7. Las metáforas animales tienen como fuente el mundo animal: algunos nombres de animales representan cualidades estimables o reprobadas. Complete la columna A con las palabras de la columna B:**

A	B
Es fiel como un ...	ardilla
Tiene un hambre de ...	cabra
Es rápido como un ...	ciervo
Me siento libre como un ...	cordero
Es más vivo que una ...	culebra
Eres más astuto que un ...	gallinas
Es fuerte como un ...	ganso
Estás loco como una ...	jirafa
Es engañoso como una ...	lobo
Es feo como un ...	mula
Es manso como un ...	pájaro
Eres más cabezota que una ...	perro
Siempre estás haciendo el ...	sapo
Se acuesta con ...	tortuga

Es alto como ...

torro

Es lento como una ...

zorro

**8. Relacione los siguientes nombres de animales o aves con cualidades, generalmene, personales:** águila, ave de paso, camello, conejillo de Indias, jirafa, león, lirón, lobo de mar, oveja negra, palomo/a, perro viejo.

1. Persona que se detiene poco en un sitio determinado. 2. Persona muy alta. 3. Persona valiente y atrevida. 4. En un grupo, persona que destaca negativamente. 5. Persona de mucha viveza, capacidad y rapidez de ingenio o de inteligencia. 6. Animal o persona que son sometidos a observación o a experimentación. 7. Persona que vende drogas en pequeñas cantidades. 8. Marinero veterano y con experiencia en su profesión. 2. Persona dormilona o que duerme mucho. 9. Persona muy astuta y con mucha experiencia, por lo que resulta difícil engañarla. 10. Persona dócil y humilde.

**9. Explique si las palabras destacadas son metáforas o metonimias:**

1. Tuve que estrechar la **cintura** del pantalón. 2. Ana se sentó en el **brazo** del sofá. 3. La camisa tenía sucios en el **cuello** y los puños. 4. Ayer se rompió la **pata** de la mesa.

**10. Identifique el tipo de metonimia en los siguientes enunciados:**

1. El número once ha fallado una ocasión de gol. 2. Participaron en la cacería doce escopetas. 3. Va ganando España por dos a cero. 4. Se fumó una pipa. 5. El Presidente de la Comunidad canaria expondrá ese problema a la Moncloa. 6. Los azulgranas (colores de Barcelona) jugarán contra el Milán. 7. La orquesta tocó un Bach impecable. 8. Se compró un Agatha Christie. 8. Es el violín de la Orquesta Nacional. 9. He vendido su BMW. 10. Introdujo el cuero en la red. 11. Ayer el metal de la orquesta fue muy impresionante.

**11. Localice y comente las metáforas en el siguiente poema por Federico García Lorca:**

### La balada del agua del mar

El mar

sonríe a lo lejos.

Dientes de espuma,

labios de cielo.

—¿Qué vendes, oh

joven turbia

con los senos al aire?

—Vendo, señor, el

agua

de los mares.

—¿Qué llevas, oh

negro joven,

mezclado con tu

sangre?

—Llevo, señor, el

agua

de los mares.

—Estas lágrimas

salobres

¿de dónde vienen,

madre?

—Lloro, señor, el

agua

de los mares.

—Corazón, y esta

amargura

seria, ¿de dónde nace?

—¡Amarga mucho el

agua

de los mares!

El mar

sonríe a lo lejos.

Dientes de espuma,

labios de cielo.

### Tema 3. Clasificación semántica del vocabulario

**1. Sustituya en cada oración la palabra *liberar* por una de las siguientes palabras que tenga el mismo significado: *libertar, emitir*.**

1. Nos hablaron de las conversaciones de liberar gases tóxicos de la atmósfera. 2. El objetivo era liberar aquella ciudad.

**2. Empareje los términos sinónimos:** atractivo, compinche, garfio, encanto, ganzúa, cómplice.

**3. Sustituya en cada oración la palabra *escrupúlo* por una de las siguientes de significado similar: *reparo, esmero, asco*.**

1. No me da ningún escrupúlo comer ahí. 2. Me da escrupúlo no saludarle. 3. Escribió la carta con gran escrupúlo.

**4. Valiéndose del diccionario indique las diferencias entre:**

Operar –intervenir; asir la ocasión por los pelos –aprovechar; dar una bofetada –molestar; ofrecer –decir con la boca chica; beber en buena fuente –enterarse; intervenir –meterse en camisa de once varas; media naranja –esposa, cónyuge; tomarla con uno –odiar; el cielo de la boca –paladar; aquí te cojo, aquí te mato –oportunamente; mojar –participar.

**5. Precise la diferencia sinonímica entre:**

Débil –agudo; desvergonzado –pechugón; despreocupación –temeridad; molestar –chivar; achantarse –agazaparse; cálculo –piedra; agarrón –tirón; respaldar –acuerpar; proceso –causa; tontería –babosada; agudo –filoso; apertura – foramen; ayuda –socorro.

**6. Sustituya en cada oración la palabra *votos* por una de las siguientes palabras: *sufragios, promesas*.**

1. Al final de la jornada electoral, se procedió al recuento de votos. 2. Para entrar en esa congregación es necesario hacer diferentes votos.

**7. Hay muchas palabras que sirven para denotar a un grupo numeroso de personas: *público, multitud, gentío, masa, chusma, plebe, turba, turbamulta, tropel*, etc. Analice esas palabras y explique cuáles de ellas tienen una connotación negativa.**

**8. Explique la diferencia de significado entre los verbos destacados en estas oraciones:**

1. Ese cantante va a **grabar** un disco en italiano. 2. Ese producto va a **gravar** con un nuevo impuesto.

**9. En las frases siguientes, dígame por qué forma debemos optar, de las dos escritas entre parentesis:**

1. (El –la) orden de factores no altera el producto. 2. El capataz llamó (al – a la) orden a los operarios. 3. He olvidado (los –las) lentes y no puedo leer. 4. El teniente exclamó: ¡(Al –A la) orden, mi general! 5. En el observatorio astronómico de Chicago se ha descubierto (un –una) cometa. 6. No se deliberó sobre ese asunto porque no estaba en (el –la) orden del día. 7. En el salón de música hay (un –una) clave del siglo XVIII. 8. No será una falta tan grave: cuento con (el –la) atenuante de que se me paró el reloj e ignoraba la hora. 9. Nunca he visto (el –la) mar. 10. Con unas cañas y un papel grueso construimos (un –una) cometa. 11. En (el –la) orden del día se incluye la felicitación del

sargento Quesada. 12. Haga una lista siguiendo (el –la) orden de las fichas. 13. Me habéis quitado (el –la ) doblez de la página, y no sé por dónde iba. 14. Recibió (el –la) orden sacerdotal a los cuarenta años. 15. A ti te ha dicho una cosa y a mí otra: ha acuado con (un –una) doblez increíble.

**10. ¿Qué diferencia de significado hay entre las siguientes palabras homónimas:**

*hatajo y atajo, haya y aya, tuvo y tubo, vaca y baca?*

**11. Elija la forma correcta en cada pareja e intente averiguar a qué se debe la existencia de la otra:**

obsexo/obseso; arrellanarse/arrellenarse; atiforrarse/atiborrarse; mondarina/mandarina; ilación/hilación; visto para sentencia/listo para sentencia.

**12. Escriba las oraciones que presentan cada una las siguientes palabras como palabras homónimas: año, don, delfín. (cordero) (cualidad) (heredero o sucesor)**

**13. Compare el significado de estas dos expresiones y explique las diferencias que hay entre ellas:**

1. Propalar la noticia. 2. Propagar la noticia.

#### **Tema 4. Organización del léxico**

**1. Identifique cuáles de estas palabras, todas ellas de la misma familia, pertenecen al campo léxico de la política:**

parlamento, parloteo, parlanchín, parlante, parlamentario, parlamentar.

**2. Haga una lista con las palabras del texto que pertenecen al campo léxico de las leyes.** Luego añada a esa lista cinco palabras sobre el mismo tema. ¿A qué otro campo podría pertenecer la palabra *banquillo*?

Era su primer juicio. Escuchó atento la declaración del acusado, atendió los argumentos del fiscal... Definitivamente, no había pruebas concluyentes sobre la culpabilidad del hombre del banquillo.

—Inocente —sentenció.

Tras el fallo, el juez salió del estrado.

**3. Cree una constelación relacionada con la educación.**

**4. Forme un campo semántico de objetos para escribir.**

**5. Las siguientes palabras pertenecen al campo semántico de viento.**

**Inique los rasgos diferenciales de cada uno:**

*Racha* —golpe o ráfaga de viento.

*Siroco* —viento cálido o seco del sudeste procedente del continente africano que sopla en la zona mediterránea.

*Cierzo* —viento frío del norte, septentrional.

*Poniente* —viento que sopla de la parte occidental.

*Levante* —viento que sopla de la parte oriental.

*Tramontana* —viento que sopla del norte o septentrión, especialmente si viene del otro lado de los montes.

*Vendaval* —viento muy fuerte.

*Ventolera* —golpe de viento muy fuerte y breve.



*Barlovento* —en el mar, lado o dirección por donde viene el viento.

*Sotavento* —en una embarcación, lado o dirección opuestos al lado por donde viene el viento

*Ventisca* —tormenta de viento, o de viento y nieve, frecuente en los puertos y las gargantas de montaña.

*Calma* —estado de la atmósfera cuando no hay viento.

*Huracán* —viento muy fuerte y temible que, a modo de torbellino, gira en grandes círculos cuyo diametro crece a medida que se aparta de las zonas de calma tropical donde se origina.

*Brisa* —airecillo que en las costas suele tomar dos direcciones opuestas: por el día viene de la mar, y por la noche parte de la tierra, viento suave.

**6. Complete estas definiciones con un hiperónimo adecuado:**

1. Roble. ... de copa ancha y hojas caducas. 2. Psiquiatra. ...especialista en trastornos mentales. 3. Tila. ... de efectos tranquilizantes.

**7. Complete cada texto con un hiperónimo:**

1. El guía me mostró sonriente el ... que usaríamos para trasladarnos por la ciudad: una bicicleta. Yo hubiera preferido un coche o una moto, pero no dije nada. 2. Al ver el ... que llevaba, Pablo me sugirió que me quitara las sandalias y que me pusiera unas deportivas o unos zapatos planos.

**8. Sustituya la palabra *cosa* en las siguientes oraciones por otros sustantivos de tal modo que no se repita ninguno:**

1. Había muchas cosas desparramadas por el suelo. 2. El fontanero recogió sus cosas y se marchó. 3. No es cosa sencilla poner en orden la habitación. 4. Ya tenemos todas las cosas necesarias para hacer la paella. 5. ¡Qué cosas tan absurdas se le ocurren! 6. Cortar el pelo a un calvo es cosa rápida. 7. Esa es una cosa en que no estamos de acuerdo. 8. No tengo las cosas precisas para arreglar el pinchazo. 9. El catarro es cosa de poca importancia. 10. Segar es tal vez la cosa más penosa del campo. 11. Se arriesga a cosas superiores a sus fuerzas. 12. Durante la guerra realizó las cosas heroicas. 13. El Parlamento se está ocupando de cosas económicas. 14. ¿Sobre qué cosa estáis deliberando? 15. Se abrazaron ayer, tras doce años sin verse; fue una cosa emocionante. 16. Mis vecinos se pelean mucho; a veces se dicen cosas atroces. 17. Venden una cosa líquida que quita las manchas de tinta. 18. Tienes que elegir entre dos cosas: o venir al campo o quedarte en casa. 19. Estudia a todas horas; y leer el periódico es la única cosa que se permite. 20. Subir a ese monte no es ninguna cosa del otro mundo.

**9. Indique qué expresiones eufemísticas hay en estas oraciones y explique que términos quieren evitar:**

1. Esa ONG repartió mantas a los sin techo. 2. El avión tenía un motor inoperativo.

**10. Escriba nuevamente el texto sustituyendo algunos términos por palabras o expresiones eufemísticas.** Compare su texto con el original y explique qué diferencias encuentra Ud. entre ellos:

Braulio Doade, uno de los criados de la señora Ramona (los cuatro son muy viejos y están medio ciegos y medio sordos, también bronquíticos y

reumáticos), anduvo paseándose por las Filipinas cuando aún eran españolas, Braulio Doade siempre muy pinche y muy peripuesto.

### **Tema 5. Sistema fraseológico del español**

#### **1. Explique cuál es el significado de las expresiones destacadas:**

1. Todos los premiados **han hecho causa común** por la defensa de los derechos humanos. 2. He preparado el examen **a conciencia**.

#### **2. Indique, en cada par de expresiones, cuál está relacionada con la idea de cooperación:**

1. Aportar un granito de arena. —Hacer una montaña de un grano de arena.  
2. Arrimar el hombro. —Escogerse de hombros.

#### **3. Explique el significado de las expresiones destacadas:**

1. Y ahora damos paso a una **uña publicitaria**. 2. El presidente aseguró la continuidad de nuestro **Estado de derecho** tras saberse que el **golpe de Estado** no había triunfado.

#### **4. Explique el significado que tiene la expresión destacada. Imagínesse la situación en que se podría emplearla:**

Está bien. Lo que ocurre es que **le echa mucho teatro**.

#### **5. Separe en las siguientes oraciones las locuciones: a) nominales; b) verbales; c) adjetivales; d) participiales.**

1. Don Anselmo era, además, un parlachín de siete suelas, y nada le encantaba más que el que le oyese (Valera). 2. Pero pedir esto por aquellos lugares era pedir cotufas en el golfo (Valera). 3. Ni que decir tiene que la pandilla de tarados de sus amigotes no ponían los pies por allí (Candel). 4. Pues allí en las Palmeras, el amo —comentó— estaba hecho un bracito de mar (Ferlosio). 5. Me dejó de una pieza (Cela). 6. ... dirigió la mirada hacia los muros almendrados del antiguo templo fortaleza (Fuentes). 7. La aristocracia del pueblo trataba a Pachi con desprecio, y el boticario, que se las echaba de ingenioso, creía burlarse de él (Baroja). 8. Era, me dijeron, una buena muchacha, muy avispoada, vivaracha, lista. Luego, cuando comió con nosotros, y yo vi que ni siquiera al principio estuvo cobijada, le dije a tu padre que tendría que andar con tiento, que la chavalilla parecía traérselas, pues se le adivinaba genio. Padre te lo dijo luego a solas: ¿Has de ir con cuidado, ¿eh? —Con ... ¿Qué quieres decir? —Esa es de las de rompe y rasga, que dicen en Madrid (Rubio). 9. Cuando llega a la cocina se encuentra a María, hecha un mar de lagrimas, sentada en una banqueta baja al lado del fuego (Cela).

#### **6. Analice la estructura de las locuciones verbales en las siguientes oraciones:**

1. El hombre, muy joven, jugaba con la alianza, le daba vueltas y más vueltas alrededor de la mano derecha (Sueiro). 2. Sigues igual, no aguantas pulgas —se rió Espina (Llosa). 3. Cuando José Luis observaba que ni la ironía ni el sarcasmo hacían mella en Sánchez acudió a un expediente de infalible eficacia (Reguera). 4. Pero de pronto cayó en la cuenta de lo inútil de sus precauciones ... (Samudio). 5. Él me dijo que nadie lo podía echar para adelante y que se iba a buscar al chivato, y me quitó las llaves (Valera). 6. Pensó que era

mejor no andar con rodeos y dijo directamente (Leante). 7. Yo creía que usted no venía porque como le mandaron razón (Samudio).

**7. En las siguientes oraciones sustituya por un verbo, siempre distinto, el grupo formado por poner+preposición+sustantivo** (por ejemplo: *poner en libertad —liberar*). Utiliza uno de los siguientes verbos: *prevenirse, entregarse, conciliar, emitir, botar, encarcelar, comprometer, ordenar, montar, aprestarse*:

1. No discutamos más: tratemos de poner de acuerdo nuestras opiniones. 2. Tenemos que poner en orden esos papeles. 3. El barco se hundió más de lo debido al ponerlo en el agua. 4. Hay que ponerse en guardia la posibilidad de que ese rumor se extienda. 5. Ahora hay que poner en su sitio todas las piezas del motor. 6. Se pusieron en manos de la policía que los tenía acorralados. 7. Si eso fuera verdad, pondría en peligro su reputación. 8. Los excursionistas se pusieron en disposición de escalar el monte. 9. Se pusieron en circulación billetes de varios valores. 10. Lo pusieron en prisión.

**8. Analice la estructura de las destacadas locuciones adverbiales:**

1. Cuénteme eso —le dije en cuanto se detuvo a mi lado—; pero **con todos sus pelos y señales** (Pereda). 2. Monotonía terrible, falta de agua, solo los geranios rompían lo uniforme y crecían **a la buena de dios** (Aub). 3. Pimentó, de bruces en el suelo, se quejaba con lamentos que parecían ronquidos, saliendo **a borbotones** la sangre de la rota cabeza (Ibáñez). 4. Dos días de aguardiente a **todo pasto**, con sus dos noches pasadas en turbio, empezaban a pesar sobre él (Ibáñez). 5. Sin gran esfuerzo hubiera echado a correr; pero se quedó, creyendo que todos le miraban **a hurtadillas** (Ibáñez). 6. El Cojo, **de vez en cuando**, le echa unas miradas a la niña (Aub). 7. Entré **a regañodientes** (Soto). 8. Había cuerpos tublados que gemían y otros quietos y mudos; más lejos, **a campo traviesa**, corría una chiquilla loca (Aub). 9. Por fin tenía todo el silencio necesario para dormir **a pierna suelta** (Cortazar). 10. El pueblo dormía aún **a puños cerrados** ... (Güiraldes). 11. Cerrado está el mesón **a piedra y lobo** (Machado). 12. **De buenas a primeras** la buena señora no la quiso creer (Aub).

**9. Sustituya los puntos por uno de los siguientes modismos relacionados con la flora:** como una rosa, irse (andarse) por las ramas, la flor y nata, sacarles las castañas del fuego a alguien, dormirse en los laureles, estar en la flor de edad, como la mala hierba.

1. Deja de ... y cuenta lo que nos interesa. 2. Siempre está haciendo gamberradas y luego me toca a mí ... . 3. La actual campeona ... y no está en condiciones de renovar el título. 4. Asistió a la fiesta ... de la sociedad. 5. No pienso que sea viejo, me parece que ... . 6. Después de las vacaciones vendrá ... . 6. Aquellos rumores crecieron ... y no hubo modo de pararlos.

**10. Sustituya las frases subrayadas por los modismos siguientes:**

a gatas; dar gato por liebre; como una ostra; por si las moscas, qué mosca (me/te/...) ha picado; estar con la mosca en (detras de) la oreja; estar pez; (llevarse) como el perro y el gato; matar dos pájaros de un tiro; estar /hacer un gallo; tener pájaros en la cabeza; como pez en el agua; oler a tigre; cojer el toro por los cuernos, por si las moscas.

1. Conseguí varias casas de una sola vez porque, al ir a verte, pasé por el mercado y compré fruta. 2. Tú tienes ilusiones, si piensas que puedes arreglarlo todo tú solito. 3. Cuando está solo, se aburre mucho. 4. ¿Qué le habrá pasado para irse de esa manera? 5. Aunque hace sol, llévate el paraguas por si acaso. 6. No sé bien lo que pasa, pero tengo una sospecha. 7. La parejita todavía sigue en el jardín teniendo conversaciones amorosas. 8. Habló y bailó con todo el mundo porque en las fiestas se siente muy cómodo. 9. El niño todavía no sabe andar y va apoyando las manos y las rodillas en el suelo. 10. Estos hermanos se relacionan muy mal y están siempre discutiendo. 11. Ventila tu habitación, que huele muy mal. 12. No me gusta comprar a los vendedores ambulantes porque te engañan dando una cosa de poca calidad por otra mejor. 13. La tenista estuvo a punto de perder, pero al final salió victorioso. 14. Cuando empezó a cantar, el tenor hizo una nota falsa y chillona. 15. Suspendí porque no sabía absolutamente nada de lo que me preguntaban.

### 11. Combine los refranes y sus definiciones en las dos columnas:

1. Al asno (burro) muerto, la cebada al rabo.	a. No se debe juzgar por las apariencias.
2. Por la boca muere el pez.	b. El descuido en cosas pequeñas suele acarrear daños graves.
3. Por un clavo se pierde una herradura.	c. Una buena apariencia encubre muchos defectos.
4. Más vale ser cabeza de ratón, que cola de león.	d. La voluntad ayuda a vencer todas las dificultades.
5. Debajo de una mala capa hay un bebedor.	e. Es mejor ser el primero en un pueblo pequeño que el último en otro mayor.
6. El que tiene capa escapa.	f. Es peligrosa la excesiva arrogancia.
7. Una buena capa todo lo tapa.	g. Refrán que zahiere a los que con poca instrucción se meten a enseñar.
8. Hablen cartas y callen barbas.	h. El que hace algún daño suele ser pagado con la misma moneda.
9. Un clavo saca otro clavo.	i. Es inútil hablar cuando hay pruebas.
10. Más hace el que quiere que no el que puede.	j. El que cuenta con recursos sale bien de todos los apuros.
11. Comida hecha, compañía deshecha.	k. No debe uno olvidar a los amigos cuando ya no sirven.
12. Donde las dan las toman.	l. La amistad que se profesa a una persona se suele extender a los parientes y amigos de ella.
13. Contigo pan y cebolla.	ll. Refrán que se usa por los enamorados para ponderar su desinterés material.
14. Al que al cielo escupe en la cara le cae.	m. No hay de empeñarse en aplicar remedio a las cosas, pasada la ocasión oportuna.
15. El que quiere a la col, quiere a las hojas de alrededor.	n. Para que no fastidien las cosas, variarlas con otras.
16. Entre col y col, lechuga, hace falta.	ñ. Un mal hace olvidar el otro.

17. El maestro ciruela, que no sabía leer y puso la escuela.	o. Poco conviene hablar inconsideradamente.
--	---

### 12. Combine las partes de los refranes:

Mal de muchos, ...	... corazón que no siente.
A más moros, ...	... consuelo de tontos.
Más hace el que quiere que ...	... los rostros, y tan varios.
A moro muerto, ...	... otros cardan la lana.
Unos tienen la fama y ...	... poco y raro.
Más cura la dieta ...	... que no tenga algo bueno.
Todo lo bueno fue siempre ...	... el que puede.
Tantos son los gustos como ...	... buenas son tozotas.
Ojos que no ven ...	... gran lanzada.
No hay cosa ...	... que lanceta.
A falta de pan ...	... más ganancia.

### 13. Complete los refranes siguientes:

1. Más vale tarde que ... 2. En casa de herrero ... 3. Perro ladrador ... 4. En boca cerrada no entran ... 5. Quien siembra vientos, recoge ... 6. El que no llora, no ... 7. Hay mucho que saber, y es poco ... 8. Quien canta, sus males ... 9. Tras la tempestad viene ... 10. Más vale pájaro en mano que ... 11. Al freír será el ... 12. Año de nieves, año ...

### 14. Explique el significado de los modismos destacados en las siguientes oraciones:

1. Lanzarse a la aventura de escribir una novela sin tener dinero suficiente para regalarse un **año sabático** es algo, a los poco se atreven. 2. Los países de la zona por resolver sus problemas financieras no han logrado recobrar la confianza de los mercados internacionales, elemento fundamental para truncar el **círculo vicioso** de devaluaciones y fugas de capitales. 3. ¿Y por qué le **pagan en efectivo** siendo una cantidad tan grande? –No sé. Supongo que es **dinero negro**. Él quiere terminar la discoteca de una vez y después, según le vaya, ir pagando deudas a unos y a otros. 4. Raúl, el **buque insignia** de Real Madrid, tampoco encuentra explicaciones al repentino bajón de juego del equipo. 5. Si ese papel no tiene la firma del director, no sirve para nada. Solo es **papel mojado**. 6. El nuevo director de la empresa tiene **vía libre** para regular la plantilla como quiera. 7. Dejó de trabajar en la empresa porque las relaciones personales con el resto del grupo de trabajo eran un auténtico desastre. La situación era una **bomba de relojería** que finalmente empezó a estallar. 8. Como no mejore rápidamente en su trabajo, José es **carne de cañón**. Lo van a echar. 9. El gobierno ha incluido nuevas importaciones de petróleo en su **cesta de la compra**. 10. Las elecciones no pueden convertirse en una **cortina de humo** para aplazar el debate sobre el fracaso de la estrategia militar en Colombia. 11. Y nuestro anfitrión puso el **broche de oro** en la fiesta con una tarta digna de reyes. 12. Las últimas noticias de prensa sobre el asunto son solo la **punta del iceberg** de un escándalo que se **avecina** mucho más grave. 13. Para Elena, la pintura es su **válvula de escape** del día a día.

### 15. Emplee los siguientes modismos en sus oraciones:

1. Ave Fénix; 2. caldo de cultivo; 3. golpe bajo; 4. luz verde; 5. mercado negro; 6. papel mojado; 7. savia nueva; 8. canto de sirena; 9. Caza de Brujas; 10. abogado del diablo; 11. caballo de batalla; 12. cabeza de turco; 13. hombre de paja; 14. prueba de fuego; 15. borrón y cuenta nueva.

## Módulo IV. Variaciones del español

### Tema 1. Variaciones geográficas de la lengua. Lenguas de España

#### 1. Comente el siguiente fragmento del discurso:

Decir que la lengua es la expresión más clara de la identidad nacional de una colectividad humana implica decir que los límites geográficos de la nación coinciden o deberían coincidir con los de uso de la lengua y, por tanto, que las fronteras políticas deberían ajustarse a las fronteras lingüísticas. Pero esto tiene una dificultad de principio. Mientras las fronteras políticas que separan los estados limítrofes son líneas continuas, perfectamente dibujadas, que separan con nitidez a los habitantes de uno y otro lado de la frontera, los mapas lingüísticos presentan gradaciones más o menos continuas y situaciones intermedias, en la que las lenguas están en contacto...

Y esto es lo que vemos que sigue ocurriendo en Europa. La mayor parte de las fronteras que separan los Estados del continente europeo no constituyen fronteras lingüísticas, sino cortes, más o menos arbitrarios, en situaciones complejas.

Miguel Siguan. *La Europa y las lenguas*.

#### 2. Analice los rasgos lingüísticos del vasco en el siguiente fragmento:

Zeure ezpainenetan

euskal-itzak egalez nola erleak egoan

belarri-goxo ziraden —eta mingarri batean.

(Jon Miralde)

Saliendo de tus labios

Las palabras vascas, como abejas en vuelo,

eran gratas —y a un tiempo dolorosas en mis oídos.

#### 3. Analice los rasgos lingüísticos del gallego en los siguientes fragmentos:

a. Era domingo. Mechor, o taberneiro, agardaba por min ó pé de la porta. Deume as boas noites e rompeu a chorar, e por entre os saloucos saínlle as verbas tan estruchadas que soamente logrou dicirme que tiña un fillo a morrer.

O pobre pai turraba por min, e deixábame levar, enfeitizado pola súa dor. ¡Despois de todo eu era médico titulado e non podía negarme! E tiven tan fortes anceios de compracero que sentín xurdir nos meus adentros unha grande ciencia... (Castelao)

Era domingo. Mechor, el tabernero, me esperaba al lado de la puerta. Me dio las buenas noches y rompió a llorar, y entre sollozos le salían las palabras tan estrujadas que solamente logró dicirme que tenía un hijo muriéndose.

El pobre padre tiraba de mí, y yo me dejaba llevar, hechizado por su dolor. ¡Después de todo yo era médico titulado y no me podía negar! Y tuve

tan fuertes deseos de complacerlo que sentí surgir de mis entrañas una gran ciencia...

b. Cantare hei, Galicia,  
na lingua gallega,  
consolo dos males,  
alivio das penas. (Rosalía de Castro)

**3. Analice los rasgos lingüísticos del catalán en el siguiente fragmento:**

Escolta, Espanya, la veu d'un fill  
que et parla en llengua no castellana;  
parlo en la llengua que m'ha donat  
la terra aspra:  
en'questa porc t'han parlat;  
en l'altra, massa.  
(Joan Maragall).

**4. Analice los rasgos lingüísticos del aragonés en el siguiente fragmento:**

A educación debe estar siempre a o servicio d'a dibersidá lingüística y cultural y d'as relacions armoniosas entre as diferens cumunidaz lingüísticas de tot o mundo.

(Declaración Unibersal de Dreitos Lingüísticos)

**5. Indique los rasgos lingüísticos del aranés en el siguiente fragmento:**

Entre es diuèrses lengues romaniques o neolatines trapam er occitan. Er occitan ei constituit principaument per cinc grops dialectaus: lengadocian, lemosin, provençau, auvernhés e gascon. El aranés ei etc gascon parlat ena Val d'Aran.

**6. Analice los rasgos lingüísticos del astur-leonés en el siguiente fragmento:**

L'asturianu preséntasenos como ún de los resultaos modernos a que llevó la evolución peculiar del latín faláu nes distintes zonas del occidente européu. La so personalidá lingüística defínese, de mano, por axuntar un refileru de trazos peculiares que lu individualicen frente a les llingües vecines (al gallegu y al castellanu).

(Ramón d'Andrés)

**7. ¿Cuál de las lenguas estudiadas en esta unidad cree Ud. que resultaría más difícil de aprender para un hispanohablante?** Trate de razonar su respuesta.

**8. Averigüe en qué otros países de Europa existen ejemplos de bilingüismo social.** ¿Conoce Ud. alguno donde se hayan originado conflictos lingüísticos?

## Tema 2. Español en América

**1. Comente los siguientes americanismos. ¿A qué grupos semánticos pertenecen?**

maté, guayaba, hamaca, gauche, manaca, cancha, barbacoa, chile, cacique, chocolate, huracán, pampa, caimán, jaguar.

## 2. Lea y relate el fragmento y comente las diferencias de vocabulario del español de América y de España:

Por Juan C. Zamora y Jorge M. Guitart (*Dialectología hispanoamericana*)

Cuando no se tiene la suerte de que alguien lo lleve a uno, hay que usar el transporte público, el autobús, que es en las Antillas guagua, en México camión, en Panamá chiva, en Argentina colectivo, en Perú góndola, y micro en Chile. El auto o el bus dejan al pasajero en la acera, pero en México lo dejan en la banqueta, en el andén en Honduras y Colombia, en la vereda en todo el Cono Sur (Argentina, Uruguay y Chile), y en la República Dominicana en la calzada. Al contestar al teléfono corresponden al diga peninsular aló en Perú y Chile, a ver en Colombia, bueno en México, hola en Argentina y Uruguay, y en Cuba qué hay u oigo ...

## 3. Comente los rasgos lingüísticos que presenta el español americano de los siguientes textos:

a) —Lo que pasa es que vos embalás enseguida.

—¿De veras?

—Se te pone que un tipo estuvo mal y ya no hay quien te frene. ¿Vos qué sabés por qué lo hice?

—¿Por qué hiciste qué?

—¿Ves? Así no se puede. ¿Qué te parece si hablamos con franqueza?

—Bueno. Hablá. Mario Benedetti (Uruguay)

b) —Cuando llega la noticia, que después he pensao que tal vez juera de mentira, de que los bandidos iban a juntarse pa caer sobre la mera Navilca. ¡Juera plata de los Gofrey! ¡Juera güisqui y pisco! ¡Juera nuestras chinas! ¡Juera todo! Esas iban a saquear ... El tal Maora, que era hombre templao, iba adelante y por fin se abajó de su bestia sin hacer bulla, haciéndonos señas que nos abajáramos tamién. Así jue que lo hicimos y nos juntamos con él. Pa silencios, ése.

Ciro Alegría (Perú)

c) —¿Y qué tú va sacal con eso? ¡Te llevan pal presidio ...! Yo tuve un año, ocho mese y veintiún día, dipues que me denunció la negrita Amelia por el ralto de su hija, y sé lo que e eso. ¡E rancho, lo brigada y e sielo cuadrao por tóos laos! ¿E presidio? ¡Pal cará...! Lo primero e dejal la mujel esa. Búc'cate otra pieza por ahí. Disen que el elemento etá pulpa en el pueblo. ¡Debe habel ca negritilla, caballero ...! Oye la vo de la ep'periencia: no le ande buc'cando ma bronca a lo haitiano...

Alejo Carpentier (Cuba)

## 4. Escriba la versión peninsular correspondiente a cada una de estas oraciones, usuales en el español de América:

1. Recién terminamos de comer. 2. Éste es un parque para ellos jugar. 3. Me estoy yendo mañana. 4. Delen un vasito a Jorge. 5. Lo que sabía sobre el caso ya se los dije a los policías. 6. Ahora le presento a la mujer mía. 7. Su oficina está ahí nomás.



### Tema 3. Diferenciación temporal de la lengua

**1. Lea el siguiente texto y copie las palabras que crea que ya no se utilizan en la actualidad. ¿Qué palabras usaría Ud. hoy en lugar de las que ha copiado?**

—Válame, Dios!, y ¿qué es esto? ¿Vienen por ventana, esta noche a posar ángeles en mi casa?

—¿Por qué dice eso la señora huésped? —dijo el caballero.

—No lo digo por nada, señor —respondió la mesonera, —sólo digo que vuesa merced no se apee porque no tengo cama que darle, que dos que tenía las ha tomado un caballero que está en aquel aposento y me las ha pagado entrambos, aunque no había menester más de la una sola. (*Cervantes*).

**2. Explique el significado de los afijos *ciber-*, *inter-*, *re-*, *hiper-*, *meta-*, *multi*, *super-*, *-al*, *-ear* en los siguientes neologismos:**

ciberespacio, cibernauta, interfaz, interoperabilidad, reubicar, reiniciar, hipermercado, hipertexto, metared, multimedia, superautopista, educacional, opcional, alocatear, botear, butear, chequear.

**3. Separe en las oraciones que se dan a continuación: a) neologismos; b) tecnicismos:**

1. En la agencia de publicidad donde trabajaba como diseñador, releyó la carta, una de las tantas cartas de mamá, sin nada de extraordinario fuera del párrafo donde se había equivocado su nombre (*Cortázar*). 2. El negativo era tan bueno que preparó una ampliación; la ampliación era tan buena que hizo otra mucho más grande, casi como un afiche (*Cortázar*). 3. Entonces Bebé ha dicho que iba a preparar unos nescafé (*Cortázar*). 4. Metí todo en el visor (con el árbol, el pretil, el sol de las once) y tomé la foto (*Cortázar*). 5. Dejamos a secar las placas, y al día siguiente las pusimos en la prensa, al sol, para sacar las positivas (*Baroja*). 6. Allí podría seguir en postura de autostop (*Halcón*). 7. Con la raya de la amanecida, cuando los pájaros comenzaron a bullir y a piar, Fernanda salió del coche y se alejó en busca de un sitio, que Bruno, entre sueños, dedujo sería para parquear. Pero no, lo que la niña Fernanda buscaba era un claro, sin pasto seco, donde quemar la ropa de Bruno sin riesgo de incendio. No es que oliese mal la ropa —dos mudas de nylon de quita y pon-, le dañaba la vista aquel zurrón de autoestopista y aquellas prendas de labriego cuyo simbolismo no tenía el menor deseo de descifrar... (*Halcón*). 8. Pronto se vería otra vez en el gran espejo de la sala, meciéndose muy seriamente en los brazos de Bebé, la rigidez se apoderaría de su cuerpo y Pluto afirmarían: “ya está, de nuevo bailas como un robot” (*Llosa*). 9. Un autoestopista barbado aguardaba con su mochila en el borde de la cuneta (*Goytisolo*).

**4. Lea el texto y hable del origen del significado traslaticio de la palabra “gato”:**

**¿Por qué llaman “gato” al util del coche?**

Por Paula Díaz Cantabria

No es de uso reciente llamar “gato” a una herramienta, como el cric o gato, máquina simple utilizada ya en el siglo XIX para levantar pesos y de la que descienden los gatos actuales. Cric es voz onomaopéyica, es decir, imita el ruidillo que hace al ser manejado. En cuanto al porqué de llamarlo así, es voluntad caprichosa, acaso heredera del sonido que emite, parecido al maúllo del gato al

que pisan la cola. En la Edad Media, “gata” aludía a una máquina de guerra cuyo funcionamiento recuerda el del instrumento que comentamos.

**5. Determine a qué campo de la ciencia pertenecen los siguientes tecnicismos (filosofía, economía, química, medicina, jurisprudencia, filología, politología, matemáticas, etc.):**

psique, situación de conflicto, sema, arancel, sintagma, transfusión, oxidación, sofisma, inflación, patología, alma, PH, Renacimiento, liberalismo de los precios, contusión, alqueno, hipertexto, razón, Cumbre, hardware, desaceleración, pronombre, humanismo, didáctica, sanidad pública, ecuación diferencial, desempleo, B12, bulbo, estrés, devolvente, primeros auxilios, sufijo, metabolismo, libertad de la voluntad, autoadministración, marketing, heteroátomo, distensión, contabilidad financiera, coeficiente, hidrólisis de las sales, coexistencia pacífica, tallo, emisión de vapores y gases, sistema periódico, crédito, coagulación, legislación, Ilustración, gerontología, neologismo, desarme, chip, propiedad intelectual, dialéctica, faringitis, soberanía, individualidad.

**6. Transforme los textos que siguen para que resulten legibles a las personas que no conocen la lengua de informática. Preste atención a los barbarismos en negrilla:**

1. Querido Jesús: ya que hemos decidido **emailearnos**, te envío un archivo para que **downloadees** a tu ordenador. Lo he conseguido **surfeando** en el **Web**. Lo puedes pasar a un **floppy** o si no, lo **deleteas**.

2. Hola Pedro José: Acabo de leer tu **mail** después de **rebotar** mi **máquina** y **parsear** una serie de frases que aparecían en mi **X-terminal**.

(enviarse mensajes de correo electrónico, disco flexible, borrarlo, volver a encender su ordenador, corregir sintácticamente una serie de frases, las ventanas del programa Windows)

#### **Tema 4. Variaciones sociales e individuales**

##### **1. Indique las palabras del lenguaje familiar; explique sus significados:**

1. Supongo que se le tenía cierta hinchá, no estoy seguro (Candel). 2. Ahora lo meten a uno en el trullo por cualquier cosa (Sastre). 3. Tengo mis cosas. No me gusta que me fisguen. Luego decís de nosotras que si somos cotillas (Ferlosio). 4. No prueba el alcohol, y parece que está siempre algo peneque (Vicente). 5. Verás, ya te prestaré éste, pero no te chives (Azpiri). 6. –Vamos, que nos va a freír – gritó a Cubas, golpeándolo en el hombro (Lera). 7. Manuel comprendió: un sablazo. Pero experimentaba un alivio infinito, un alivio que aquel hombre ni remotamente se imaginaba, que hundió la mano en el bolsillo del pantalón, sacó un peso y se lo dio (Leante). 8. –¡A ver la documentación! – insistió Federico. –Y no me hagas ningún extraño, porque te frío (Lera). 9. Los corchetes están cerca (Vallejo). 10. Lucas había acudido junto a la gramola. – Es delicado. Se chafa por menos de un pitillo (Ferlosio). 11. – Estamos fregados, hermano –Martínez le habló en secreto al estudiante. 12. El Loco se retorció sobre el montón de grava y se retorció la nariz. – No seáis gilís. ¿No podéis cambiar de conversación? (Mollá). 13. Lucí comía su empanada y la tenía cogida con una servilleta de papel. “Ilsa” ponía en la servilleta. Le había dicho el Daní: – Estas servilletitas se las mangamos a la casa, ¿no? – Alguna

ventajilla hay que tener. Traigo muchas. Coge si quieres. – Gracias. Pues yo, yo paso por allí bastante a menudo y nunca tengo la suerte de pillarte despachando. ¿A qué horas te toca? (Ferlosio). 14. El automóvil pasó despacio por el trozo en reparación. Los obreros de la cuneta lo miraron con curiosidad. – ¡Vaya gachí! – dijo alguien (Aldecoa). 15. Para nosotros los chicos eran el terror. Nos insultaban, nos apedreaban, deshacían nuestros huertecillos de piedra y nuestros juguetes, si los pillaban sus manos (Matute). 16. Y a la salida pillé unas anginas como para mí solo (Trigo). 17. Me daban ganas de partirle la jeta de un revés, por que no siquiera tomándome pal churrete, pero me contuve (Cortázar). 18. El Metro ya estaba cerrado y había de pillar un autobús – el último – que le dejaba en las afueras de la ciudad (Mollá). 19. –Tenga cuidado, el río tiene agua traidora. Hay “joyas” de las que no se pue salir. Hace poco se ahogó un arocero, le tuvieron que sacá con ganchos (Salinas). 20. “Todo es muy bonito, pero el gerente me macaneó”, pensaba Petrone al salir de su cuarto (Cortázar). 21. –¿De qué te ríes? - De ti. Que estás un poco mocho esta mañana (Ferlosio). 22. – Mira, Tito; no les pies, ahora. Lo primero eso ¿Eh, Luci?, como se ponga burro lo expulsamos, ¿qué te parece? (Ferlosio). 23. –Será el otoño –dijo Fernando. Todos habían vuelto como antes y el hombre de los helados despachaba otra vez. –Sí, es otoño –dijo Meli. –¡Qué más quisiéramos! Ojalá fuese el otoño fetén (Ferlosio). 24. – Buen chico éste. Un poco blanco, pero bueno. A carta cabal (Ferlosio). 25. –¿Papá, te gusta mucho fumarte ese puro? –preguntaba Petríta. – Sí, hija mía, como a tí el pastelito que te acabas de zampar (Ferlosio). 26. ¡Chico, que mala uva tienes! – dijo acercándose de nuevo (Reguera).

## **2. Separe en las oraciones que se dan a continuación elementos del lenguaje: a) literario; b) emotivo:**

1. Volvió a mirarme con recondita ironía, pero no me dijo nada más; excepto que iba a hacer las indicaciones (Sábato). 2. En el subte, observando con interés compasivo a un colegial que se esforzaba por parecer un crápula, Medrano trazó un raya mental al pie de las actividades del día y las encontró buenas (Cortázar). 3. –Este es el más mimoso de los tres —dice la abuela—. Siempre lo verá uste con zíriganas (Goytisolo). 4. Pronto se vio rodeado nada más que de populacho madrugador (Clarín). 5. Daniel titubeaba y al fin se encaminó nuevamente hacia el grupo. ¿No lo ves como acude? —se reía Sebastián. —Si no falla. A este no tienes más que enseñarle la botella del vino y te obedece como un corderito (Ferlosio). 6. —¡Vesten! —dijo con imperio a Batiste, avanzando una mano amenazante hasta rozar su rostro. —¡Vesten o te mate! ¡Irse!.. Esto es lo que deseaba Batiste, cada vez más pálido, más arrepentido de verse allí (Ibáñez). 7. Teresa luchaba con el marido, que, repuesto de su dolorosa sorpresa y agijoneado por el interés, que hace cometer locuras, quería meterse en aquel infierno. Un instante nada más; lo indispensable para sacar del estudio el saquito de plata, producto de la cosecha (Ibáñez).

## **3. Indique las palabras del lenguaje coloquial y familiar:**

1. –¿Qué es esta matadura que tienes? –le decía. El otro encogía la pierna.- No me aprietes que duele. Del partido. —¿Cuándo? —El domingo pasado en el campo la Elipa. Contra los de F.E.R.S.A. —¿Ah, sí? ¿Cómo quedásteis? —Se terminó a tortazos a la mitad del primer tiempo. Sebastián se reía: —¿Y eso? —Pues ya ves, lo de siempre. Eran algo animales. A bofetadas les pudimos; hubo un reparto bastante

regular —movía la mano derecha en el aire, en signo de paliza. —Se acaba siempre así. No siendo que haya una pareja, para imponer respeto. —Y eso cuando se les respeta; que no es siempre, tampoco. También hay sus desmandos, a las veces. —¿De modo que os disolvisteis a curritos? —A ver. Luego jugamos un amistoso nosotros y nosotros. Sacamos dos equipos, metiendo a unos cuantos de los que habían venido a ver. Los de la F.E.R.S.A. se marcharon con viento fresco —dijo Santos (Ferlosio). 2. Santos lanzó la lata y Miguel la blocó en el aire y la miraba: — ¡Pero no me mates! —exclamó—. Lo que me suponía. ¡Sardinas! ¡Tiene sardinas el tío y se calla como un zorro! ¡No me creas que no tiene delito! —miraba cabeceando hacia los lados. — ¡Sardinas tiene!—dijo Fernando—. ¡Que tío ladrón! ¿Para qué las guardabas? ¿Para postre? —Hombre, yo qué sabía. Yo las dejaba con vistas a la merienda. —¡Amos, calla! Que traías una lata de sardinas y te has hecho el loco. Con lo bárbaras que están de aperitivo. Y además en aceite, que vienen. ¡Eso tiene penalty, chico, callarse en un caso así! ¡Penalty! —Pues yo no las perdono —dijo Fernando—. Nunca es tarde para meterle el abrelatas. Échame esa navaja, Sebas. Tienes abrelatas, ¿no? — ¿La navaja de Sebas? ¡Qué preguntas! Eso trae más instrumental que el maletín de un cirujano. —Verás qué pronto abrimos esto —dijo Fernando cogiendo la navaja.- A mí no me manches, ¿eh? —le advertía Mely. — Ojito con salpicarme de aceite (Ferlosio).

#### **4. Separe y explique las palabras del lenguaje deportivo:**

Era un futbolista muy educado. Se llamaba Basilio, y a todos sus compañeros les hablaba de usted, y siempre anteponiendo al nombre de cada uno él don. Jamás pasaba un balón diciendo “Tuya, macho” o “toma, Guiti”, él decía cosas poco más o menos así: “Esté usted al tanto don Alfredo, que voy a pasarle el balón”, y entonces iba y lo pasaba. Daba gusto jugar con él o contra él, porque tanto de una forma o de otra, su educación estaba siempre por delante de todo.

En una ocasión, Basilio, avanzaba con la pelota hacia la portería contraria. Un defensa le salió al paso, y metiendo el pie con intención de detener el avance de Basilio, le dió una patada, de carácter leve, pero que al fin y al cabo era una patada. El árbitro señaló penalty, y se armó la de San Quintín. Protestas del equipo sansionado, empujones al árbitro. Insultos y tacos. Se llamó al delegado de campo, que como siempre no había visto nada y se limitó a preguntar a unos y a otros. Los jueces de línea no quisieron ni acercarse, y los dos hombres del botiquín salieron a lo que salen siempre los del botiquín: a que beban agua todos los futbolistas menos el lesionado. Todos, absolutamente todos gritaban como salvajes, todos menos Basilio, que trataba de calmar los ánimos.

—Pero ¡por dios! —decía Basilio —si no ha sido nada... Y enseñaba el pie.

Uno de los del botiquín, le habló al oído:

—Tírate al suelo y di que te desmayas. Seguro que valdrá un penalty.

—Pero es que yo no puedo hacer eso —se disculpaba Basilio. —Es una mentira y a mí me han enseñado a no mentir.

El delantero centro de su equipo se acercó a Basilio.

—Déjate caer al suelo y retuércete. Si no, no nos van a dar este penalty.

Basilio estaba sorprendido; no comprendía aquel afán de mentir. —Es que en realidad no siento molestias, don Luis.

Sin saber cómo, Basilio se encontró en el suelo, pero rápidamente con su agilidad de buen deportista, se levantó de nuevo. El árbitro se acercó a Basilio.

—¿Que ha ocurrido?

Basilio dejó asomar una sonrisa de simpatía. Iba a decir que no había ocurrido nada, pero temió ganarse la enemistad de sus compañeros de equipo y dijo:

—Pues... yo... tal vez haya sido falta, pero nunca con alevosía. Yo creo con un tiro indirecto... ya...

El portero de su equipo no le dejó terminar:

—Ha sido penalty. Lo he visto yo. Precisamente estaba mirando en ese momento.

El defensa que había cometido la falta, se fue hacia el portero.

—Tú eres un imbécil...

—¿Yo imbécil? Y tú un...

Basilio intervino:

—No se pongan ustedes así... Vamos, don Ramón —dijo dirigiéndose al portero— no hay que tomar las cosas por la tremenda... Tal vez exista la falta, pero no en una proporción que alcance el penalty. Si el castigo resulta exagerado, estos señores que han venido a jugar contra nosotros se sentirán doloridos ante la derrota. Esa derrota, teniendo en cuenta que faltan pocos minutos para terminar el encuentro, y pudiéndose transformar el castigo en gol, supone un dolor moral, dolor que al regresar a sus hogares esta noche, les hará sentirse humillados... ¿Y a dónde conduce la humillación? —a medida que hablaba Basilio, iba aumentando su volumen de voz, y lo que en principio era una arenga normal, ahora se iba transformando en un discurso. Agitaba las manos y miraba a unos y otros—... y una humillación es peligrosa en los individuos, porque corroe la confianza en uno mismo, porque pueda a la larga llevarnos a un caos de desesperación que nos haga olvidar incluso a nuestros padres o lo que es peor a nuestros hijos... —Se dirigió al extremo izquierda—. Tú, tienes dos hijos... Piensa en ellos, y dime si no es doloroso que te vean triste... Luego, se volvió hacia el medio derecho de su equipo—; Y usted, don Federico... ¿Es que no ha pensado en la madre...? ¿Es que no vale más la madre que un campeonato de Liga? ¡Sí, amigos, la madre es la madre..! Y madres no hay más que una...

El griterío anterior, se había transformado en un silencio impresionante. A los ojos de todos asomaban ya las lágrimas.

El defensa que había cometido la agresión, se echó llorando en los brazos del árbitro...:

—¡Madre...! ¡Quiero volver al lado de mi madre...!

(Miguel Gila Cuesta. *Basilio*)

**5. Comente los despropósitos, faltas de ortografía innecesarios, un lenguaje infantiloides en el e-mail que sigue:**

Hola papi!! Como no puedo navegar he estado jugueteando con el Nescafé y creo ke conozco la solucion a tu problema.

## Завдання для самостійної роботи

### Módulo I. La estructura de la palabra en el español contemporáneo

**1. Realice el análisis morfológico de las siguientes palabras:**

teja, tejado, retejar, retejamos.

**2. Busque tres ejemplos más para cada caso:**

**-able** (aptitud, posibilidad): notable; **-ado** (empleo, semejanza): acercado; **-oso** (abundancia, inclinación): arenoso; **-eo** (acción repetida): zapateo; **-dura** (colectivo): dentadura; **-ista** (profesión, inclinación): progresista; **-eda** (colectivo): fresneda; **-azo** (golpe): palazo; **-era** (nombre de cosas) cafetera.

**3. Forme unas series derivadas a base de:** aserro, hierro.

**4. Fíjese en diferentes acepciones del sufijo -ada:**

1. Se había tomado una **cucharada** del elixir estomocal y parecía satisfecho (Rubio). 2. Como si esperase esta señal, una **bandada** de mirlos se posó en la barranda del balcón. 3. A una voz, daban todos un par de **brazadas**. 4. Una **cornada** feroz y no un alambre agudo, habían hecho de él un héroe en lugar de un amargado. 5. Llegó el período de las **salvajadas** (Valdés). 6. El viajero está medio dormido y da un par de **cabezadas** mientras pasa las hojas (Cela). 7. Me di cuenta que acababa de decir una **burrada**, pero ya era tarde (Murciano). 8. Don José le midió de arriba abajo con una **mirada** despectiva y soltó una **risotada** (Gallegos). 9. Una **oleada** de color le sube a la cara y le calienta hasta las orejas (Medio). 10. Cuanto había previsto confusamente, en esas **corazonadas** oscuras que nunca fallan, lo conocí con todos sus detalles (Mollá). 11. El señor Francisco da una **palmada** (Medio). 12. El ya no era el mismo que había estado a punto de matar a Benita de una **puñalada** (Gravina). 13. La **mirada** de Moreira, de sospechas, se fijó un rato allá donde la selva era **tragada** por lo que hiciste (Medio). 14. Suena en el noble, en el viejo reloj de nogal y la última **campanada** de una alta hora de la noche (Cela). 15. Juega muy bien al fútbol y su **patada** es violísima (Llosa). 16. En La Mancha, una **tirada** son seis u ocho kilómetros; estar cerca equivale a estar a distancia de dos kilómetros; estar muy cerca vale tanto como expresar que aún nos queda por recorrer un kilómetro largo (Azorín). 17. Como la cochería comenzaba a despertar temprano, a fin de presentarse para el tren de la **madrugada**, encontré el portón abierto y a Remitió, un muchacho de mis amigos, entre la **caballada** (Giraldas). 18. A pesar de mi fatiga no pude dormir la siesta, pensando en cómo haría para asistir a la **domada** (Güiraldes). 19. El azar me llevó hasta ellos una mañana de primavera en que París abría su cola de pavorreal después de la lenta **invernada** (Cortázar).

**5. Explique las significaciones de los sufijos -ero, -era de las siguientes oraciones:**

1. Frente a la calle del mar, en la ría, se balancean barcos **pesqueros** (Salinas). 2. Cerca de Sevilla, al sur, empieza el estero del río Guadalquivir; llega hasta el océano Atlántico (Salinas). 3. Tiene una calle larga, blanca como güero de azúcar cande (Salinas). 4. El navío es un **carbonero** alemán con matrícula de Hamburgo (Salinas). 5. También hay trajes camperos y de luces (Salinas). 6. La niña apoya los pies en la **cantarera** que lleva el animal (Salinas). 7. La primera mirada del sol me encontró barriendo los **chiqueros** de las ovejas (Güiraldes). 8. El **pulpero** se agachaba para escuchar el pedido ... (Güiraldes). 9. Petrone imaginó que del otro lado

había también un **ropero** (Cortázar). 10. Al entrar al hotel no había podido dejar de ver el **tablero** de las llaves, donde faltaba ya la de la pieza de al lado (Cortázar). 11. Y doña Piedad deposita su mirada sobre el **brasero** de bronce, tan brillante en su tarima (Vicente). 12. Seis hombres se ocupaban de **hormigonera**, mezclando la piedra, el cemento, la arena y el agua en el cazo giratorio (Mollá).

#### 6. Determine el origen de las palabras en negrilla:

1. Sabía que siendo ella menor de edad, a él la justicia consideraría un **raptor** (Gravina). 2. Un asombro sin límites se le entró en la vida. Juan y el otro **esquilador** trataban al patrón y al doctor de igual a igual (Gravina). 3. La luz **lunar** hizo brillar las copas de los **durazneros** de la quinta (Gravina). 4. Y los otros, los **parceleros** pequeños, no podían contar con **veterinarios**, ni sabían gran cosa de vacunas (Dobles). 5. Gentes pobres, gentes jornaleras, gentes de maneras **callosas** (Dobles). 6. Porque el **jornalero**, por pobre que sea, se le pasa de cualquier modo, a condición de no faltarle su café negro y bien caliente (Dobles). 7. Y entonces, desde las ciudades próximas, llegaron comisiones de médicos, de **enfermeras**, de policía (Dobles). 8. Claudio se seca las manos en el **delantal**, coje la bandeja que hay sobre el **mostrador** y reparte por las mesas las cañas de vino (Medio).

#### 7. Determine el significado del sufijo **-azo** en las palabras en negrilla:

1. El niño se acordó del doctor y sintió un **ramalazo** de pánico (Asturias). 2. El que venía con la gramola la había depositado en la cuneta y se estaba contemplando un **arañazo** (Ferlosio). 3. Se oye un claxon algodónado en la distancia. Dos breves **clarinazos** (Soto). 4. No quiero nada. Ni darte siquiera el **gustazo** de verme llorar, ni de decirte todo lo que te merezca (Avalos). 5. Aunque sabe que Eloy le ha visto, le da un **codazo** (Medio). 6. El señor Francisco da un **puñetazo** sobre la mesa (Medio). 7. Sonó otro **timbrazo**, ahora más largo (Murciano). 8. Soledad parecía más **guapaza** ahora, con más lustre (Rubio). 9. Sudaban con sudor de caballo, sentían un olor de **caruza** macerada por el sol, y la impaciencia, taciturna e impenetrable de los hombres de páramo (Márquez). 10. Y en ese momento cuando el último **mazazo** de Pedro caía sobre el clavo, sintió un dolor agudo en el dedo índice (Mollá).

#### 8. Fíjese en los significados del sufijo **-al/-ar**:

1. Estaba oscuro entre los **frutales** (Gravina). 2. A veces entre las nubes vagas y soñolientas se ven los montes llenas de **pinares** (Lorca). 3. Verde oscuro en el **cafeal**, y tambor en los corazones (Dobles). 4. Alzó los ojos y vio cruzar, tras el **ventanal** de la galería, la sombra de fray Mauricio (Murciano). 5. Pues bien este campesino tiene una inteligencia **natural** que deja sorprendido a uno (Cisneros). 6. Olor de **ciprizales** lavados con agua del cielo (Asturias). 7. La tarde **dominical** es tibia y soleada (Sañabete). 8. La noche de los albores **otoñales** madrileños está llena de encantos ya olvidados: corre un airecillo suave, brillan nuevas estrellas en el cielo (Vicente). 9. Juan y él salían de noche, cruzando **olivares** plateados por la lumbre lunar (Murciano). 10. Plinio tomó el **auricular** casi de un manotazo (Pavón). 11. Había junto a una pared unas vitrinas de cristal con el **insrtumental** dispuesto, un artefacto gris y brillante (Sueiro). 12. Al otro lado cuando termina el polvo y el viento, los viajeros ven un caballo troteando por el **pastizal** (Salinas).

#### 9. Separe las palabras con el sufijo **-dor** y explique sus significados:

1. Aquello era agotador y, además, aburrido (Umbral). 2. Seguimos nuestro viaje a través de España y encontramos por andurriales y cotarros, ásperos y solitarios, otras ventas y paradores (Azorín). 3. Se levanta un encerdecedor clamoreo (Azorín). 4. Armando y Alfonso se acodan en el mostrador (Salinas). 5. Al otro lado de la plaza la acera está llena de tenderetes, de puestos de refresco y veladores de mármol (Salinas). 6. El cobrador se ríe, el marinero también (Salinas). 7. El aguador, calmudo, camina detrás (Salinas). 8. En el marcador del campo hay un anuncio azul y rojo de un taller de reparaciones (Salinas). 9. Encendió el velador, vio que eran las dos y media, y apagó otra vez (Cortázar). 11. Cerré la puerta con pasador y me quedé mirándolo (Cortázar). 12. Empezaba a llover, las gotas gruesas estallaban al llegar al suelo con un ruido sordo de ametralladora de plomo (Aub). 13. Una cabeza salió de debajo de un secador que estaba funcionando: una cara muy roja (Gaité). 14. Agustín tenía un aspecto amenazador (Mollá). 15. Pasó un repartidor de telégrafos en una bicicleta, tocando el timbre sin parar (Vicente). 16. Avanza, despacito, con un dedo en alto, amenazador, y cierra el balcón (Vicente). 17. Entró al desvestidor situado junto a la alberca y volvió a quitarse, sentado sobre un banco, las zapatillas (Fuentes). 13. Como en la mayoría de las aldeas mexicanas, era difícil saber dónde se escondían sus moradores (Fuentes). 19. La ametralladora enemiga también había callado (Fuentes). 20. Y se dejaba estar, bajo un sol acariciador, a pocos pasos de su estudio (Gravina). 21. En aquel lugar de Tacuaras, los sábados a mediodía se reunían los holgazanes y los comerciantes, los rentistas y los obreros del transporte, junto a vendedores de lotería que toman el sol y se comunican las últimas noticias (Gravina). 22. Un sueño de una pieza, reparador, sin visitas que entran por los espejos y se van por las ventanas de la nariz (Asturias). 23. “La Pantera” hervía de una clientela alegre y gastadora (Mollá). 24. El zapato terrible, como una gigantesca apisonadora (Mollá).

#### 10. Determine las acepciones del sufijo *-aje*:

1. No podimos hablar más, porque llegamos a la puerta de salida y era preciso montar en el **equipaje** (Valdés). 2. Sin que yo se lo preguntase, Primo me enteró del carácter e historia de aquel dulce **personaje** (Valdés). 3. Caminó hacia el **garaje** y pensó que debía sentir una gran liberación, pero no era así (Fuentes). 4. El **marinaje** se retira de cubierta y queda sólo en la popa el timonel (Salinas). 6. Camila se detuvo en la sombra de un rancho a ver cortar café. Las manos de las mujeres se dibujaban en el **ramaje** metálico con movimientos de animales voraces (Asturias). 7. Ha desaparecido el **obraje** de paños que había en sus orillas (Azorín). 8. Luego dijo en voz lenta, parecida a la de los **doblajes** de las películas: Te he echado tanto de menos, tanto...(Gaité). 9. Ahora ha pasado al gran salón lleno de **cortinajes** y butacas, en torno de la larga mesa brillante (Mollá).

#### 11. Separe en las oraciones las palabras con los sufijos despectivos:

1. Y sobre la empapada lana del asnucho, las campanillas mojadas gotean todavía (Jiménez). 2. Pronto se vio rodeado nada más que de populacho madrugador (Clarín). 3. Ya recuerdas los tenduchos astrosos de los gitanos, con sus hogueras, sus mujeres vistosas, y sus burros moribundos, mordisqueando la muerte (Jiménez). 4. No le queda muela ni diente, y casi sólo come un migajón de pan, que ablanda primero en la mano (Jiménez). 5. Vivía en el cerro con su tía, la señora Engracia,



hermanastra de su difunto padre, por haberse quedado huérfano de ambas partes (Cela). 6. Tenía un ventanuco y una puerta cubierta con una cortina de saco (Umbral). 7. No resplandecía más luz que la de la lamparita de noche, demasiado débil ya contra las sombras que brotaban de los rincones (Lera).

**12. Utilice derivados de las palabras entre parentesis, para completar las oraciones:**

1. La salida de la OTAN fue la (perder) del partido del Gobierno. 2. Juan es un (luchar) nato. 3. Aquí hace mucho frío; necesitarías un (calentar). 4. Necesitaba, después del baño, un buen (secar) para el cabello. 5. La televisión no se ve en la zona de montaña por la falta de un (repetir) eficaz. 6. El proyecto de (sublevar) de los militares tuvo lugar en una charla de café. 7. La (actuar) de los hombres durante el naufragio fue correcta. 8. La (expedir) al Himalaya fue un triunfo deportivo de gran alcance. 10. Pon el (despertar) a las siete de la mañana.

**13. Separe las palabras derivadas con los sufijos productivos:**

1. Su madre le decía que no se juntase con él porque el Moñigo se había criado sin madre y sabía muclas perrerías (Delibes). 2. La estación del pueblo está a media hora del caserío (Azorín). 3. Se asaba la carne para los peones y el pobrerío (Güiraldes). 4. El camión de Paulino es pequeño, en él caben a lo más una veintena cadetes (Llosa). 5. A escasos días del estreno, un carruaje detuvo sus caballos en el paseo de coches del Retiro (Alberti). 6. Sintió en la cara el cuero cabelludo (Asturias). 7. Sus tíos eran unos espantapájaros bigotudos, con ruido de anillos en los dedos (Asturias). 8. Apretó la mano nervuda del yaqui (Fuentes). 9. Luis Vera polarizaba la atención de la burguesía y de las gentes amigas a las que su posición política molestaba (Gravina). 10. Te vengo a pulsear para que alivies (Rulfo). 11. Era un solar lleno de hierros y tablones abandonados desde hacía mucho tiempo, con una caseta de madera azulosa y un almacén medio desvencijado (Mollá). 12. Empieza a amanecer bajo un cielo encapotado y lloricón (Lera). 13. El barco se oculta entre un cañaveral. Sale, se le ve de nuevo en un maizal. La marinería trabaja en la cubierta (Salinas).

**14. Determine la categoría gramatical de los derivados con sufijos -ado, -ada:**

1. Esperamos que un inglés **acriollado** llegara hasta novotros y, después del saludo, hice mi pedido (Güiraldes). 2. El **injuiciado** se encogió de hombros (Aub). 3. Memé eludió la conversación con una risa **entrecortada** (Márquez). 4. Hacia oriente, el cielo iba adquiriendo una claridad **mentolada** (Umbral). 5. El sexteto fue acogido con una ovación **electizada** (Umbral). 6. Sus botas estaban **gastadas**, pero todavía aguantaban (Fuentes). 7. El hormigón se repartía en las carretillas para verterlo sobre el **entramado** de hierro (Mollá). 8. Aquí abajo, a poca distancia de la estación, hay un puente de hierro que cruza un río; luego se mete por el **costado** de una loma (Azorín). 9. Por la calle que enfila baja un gris **arremolinado** como ventisca de puerto (Aub). 10. La cosa, por otra parte, parecía fácil: consistía en clavar la pala y echar el **bocado** de tierra hacia atrás, tirando del mango (Mollá).

**15. Indique en las oraciones los verbos o sus derivados con sufijos productivos:**

1. Repiquetea con sus lentes en la mesa sin lograr que se den cuenta (Vicente). 2. Pita y campanillea el carrusel, gira la noria, chilla el macaco del barracón de rabizas (Aub). 3. Rafael volvió a hablar de su asilo, contó detalles del asalto en los que había actuado, enumeró los muertos que había visto y finalizó exclamando... (Leante). 4. No basta con decir: lucha; hay que adiestrarlo y prepararlo para la lucha también (Leante). 5. Una suave claridad se filtraba por las persianas (Leante). 6. A las dos en punto nos personamos en casa de Padul (Valdés). 7. Cabeceó el viento, reposó por completo; bramó un rato el trueno en el horizonte, sordo y cansado; persistió apenas un relámpago trémulo y silencioso, como desahogo de pecho oprimido, y el aguacero degeneró en un llover sereno y continuo (Gallegos). 8. Luego la gente que iba de pesca también empezó a escasear (Azpiri). 9. Dejó abierta la guía encima del mostrador, pero en tanto descolgaba el receptor y comenzaba a discar, repetía mentalmente el número (Leante). 10. Inspeccionó cuidadosamente los alrededores (Llosa). 11. A la cabeza del batallón, Gamboa indicó, levantando la mano, que en vez de tomar la dirección del puerto se cortara por el campo raso, flanqueando un sembrío de algodón todavía tierno (Lioso). 12. El capitán trataba de localizar el uniforme claro de Gamboa o a los suboficiales (Lioso). 13. Jorge que había simpatizado con López, se les acercó velozmente (Fuentes). 14. Doy entrada al vapor; comienzan a bracear las bielas (Carpentier). 15. Los cuerpos de las hormigas negreaban en torno, incautos (Mollá). 16. Becerrita asintió, dio media vuelta, las máquinas comenzaron a teclear de nuevo, y seguidó por Santiago se encaminó hacia su escritorio (Llosa).

**16. Clasifique los significados de los prefijos en negrilla en las siguientes palabras. Traduzca las palabras:**

**in-, im-, i-:** inmóvil, imposible, irracional;

**a-, an-, des-, de-, dis-:** amoral, desnaturalizada, discapacitado;

**sub-, ante-, pre-, pos-:** subcutáneo, anteponer, preinscripción, pasventa;

**hiper-, extra-, super-:** hipertensión, extraplano, superfino;

**re-:** revivir, reutilizar;

**contra-:** contracorriente, contrabando, contraponer;

**anti-:** anticolonialista, anticanceroso, antifermento;

**contra:** contrabando, contrataque, contracalcar;

**dis-; des-; de-:** disgustar, desfavor, deshacer;

**in-, im-, i-:** inacción, inatención, ilegal, irreal, impersonal;

**archi-:** archinotable, archipobre, archivulgar;

**extra-:** extralimitarse, extranumerario, extraordinario;

**hiper-:** hipercrisis, hipercrítica, hipertenso;

**ultra-:** ultrafamoso, ultramicroscópico, ultrapasar;

**super-, sobre:** superviviente, superabundancia, superestimar, sobreviviente, sobreabundancia, sobrealimentación.

**17. Indique las palabras con los prefijos productivos, precisando sus valores:**

1. Yo permanecí insensible, como vacío (Murciano). 2. Su esperanza renacía a cada aldamazo (Asturias). 3. Lo desarmaron la tranquilidad de Vásquez, su voz de la guitarilla, sus ojos de lince (Asturias). 4. La tertulia se deshizo a las doce, como siempre (Valdés). 5. Pero este intercambio de proyectiles, en el río nevado, hacía

interminable la batalla (Umbral). 6. Olía a agua profunda y entredormida y el aire se había hecho más fino entre las dos orillas del río (Umbral). 7. Nuestra barca había hecho un viraje, contrarestando la atracción de la presa, y permanecía inmóvil atravesada en corriente (Umbral). 8. Ha dejado caer sus últimas palabras como si fueran un ruido roto, entrecortado (Sábato). 9. Al desembocar desde el sotillo al páramo los jinetes liberales comenzaron a desparramarse, y los enemigos se lanzaron en su persecución y se dividieron perdiendo el orden de formación (Baroja). 10. Era muy peligroso para el jazmín recién trasplantado y ahora con el veneno tan cerca, aunque el manual decía que no (Cortázar). 11. Antes de acostarse estuvo mirando el armario y la parte sobresaliente de la puerta (Cortázar). 12. Se entretuvo arreglando sus valijas, ordenando sus papeles (Cortázar). 13. Dando vueltas y vueltas, se sintió como vencido por ese silencio que había reclamado con astucia y que le devolvían entero y vengativo (Cortázar). 14. Pero había que desandar cinco mil años de caminos equivocados (Cortázar). 15. Si en la madrugada se atreve algún verde el calor lo destroza en horas (Aub). 16. En la bodega, el contraamaestre ocultó a Segundo y a León tras un rintero de cajones, donde ya estaban otros muchachos (Delano). 17. Veía a un amigo suyo, a un viejo como él, o quizá con muchos más años, que llevaba barbas y venía a nuestro lado para saludarnos, cortesmente, destocándose (Rubio). 18. Al principio, es decir, un poco antes, había soñado con arreglar primero la cocina y luego comprar una máquina de coser (Rubio). 19. Tuve que reconocerlo entonces, pese a todo (Murciano). 20. Pero desde la tarde en que llamó a los niños para que lo ayudaran a desempacar las cosas del laboratorio, les dedicó sus horas mejores (Márquez). 21. Es una antigás —dijo (Azpiri). 22. Entreabrió un ojo bajo la visera y vio junto a sí al cabo de guardia Justo Maleza (Pavón). 23. Les dio minuciosas instrucciones para que vigilasen todos los cafetines y tabernas del extrarradio (Pavón).

### **18. Separe las palabras con prefijos, explicando su origen:**

1. Se desayunaron de la noticia (Asturias). 2. Un trocito de pan, más precioso que todo el banquete, se fue desmigajando poco a poco (Cortázar). 3. La nieve se deshace en agua a cualquier contacto (Aub). 4. Colgó el teléfono con desanimación (Pavón). 5. Este hombre lleva un traje modesto; sus botas están deslustrados (Azorín). 6. Eladio Galindez, el ex-anarquista fundador de la biblioteca “1 de Máyo” era un criollo de mirada dura y de pocas palabras (Gravina). 7. ¿Por qué Tomasa me producía la desilusión? (Gravina). 8. A mi padre le disgustaba menos mi promiscuidad con las criadas (Gravilla). 9. Resultaba desconcertante el trámite corrido con él (Gravina). 10. El único sobreviviente fue don José Arcadio Segundo (Márquez). 11. El Vatecito, enjugando la frente, desechó el lazo de la chalina. 12. Allí estaban, con sus figuras achaparradas y sus pantalones descoloridos (Mollá). 13. Todo el lujo de la tarde abriena revienta sobre el barandal del balcón abierto, donde doña Piedad, envuelta en el sol tibio y limón de las cuatro, reparte a los transeúntes sonrisas, inclinaciones de cabeza, gestos de manos, saluciones (Vicente). 14. Velasco jugó unos francos, y, como hombre afortunado en amores, los perdió (Baroja). 15. Hay ocasiones en las que más vale borrarse como un muerto, desaparecer de repente como tragado por la tierra, deshilarse en el aire como el copo de humo (Cela). 16. Petra Coles, consciente de su fuerza, no dio muestras de

preocupación (Márquez). 17. Lós antiguos habitantes de Macondo se encontraban arrinconados por los advenedizos, trabajosamente asidos a sus precarios recursos de antaño, pero reconfortados en todo caso por la impresión de haber sobrevivido a un naufragio (Márquez). 18. Tenía la cara encendida; los labios, entreabiertos, gorditos; las piernas bien torneadas (Mollá). 19. La calle de Oriente estaba imposible. La tierra cubría unos baches insondables. No había una sola luz en toda la calle. Había gentes sentadas en la puerta de sus casas, al fresco, que quedaban deslumbradas por los faros (Pavón). 20. Por la escalera, ya llegando al portal, se perfilan los grupitos, los cuchicheos (Vicente). 21. Hacia media tarde, llegó un hombre oscuro, con aspecto de labrador empobrecido, y llamaba a voces a los de la barca (Umbral). 22. En cada recodo, en cada remanso, una barca atada a los troncos de la orilla (Umbral).

**19. Forme nuevos verbos agregándoles los prefijos que convengan:**  
abrir, calar, coger, construir, decir, restar, poner, jurar, correr, tener.

## **Módulo II. Origen del léxico castellano y las tendencias del español actual**

**1. Separe en las oraciones que se dan a continuación los adjetivos sustantivados, explicando los procedimientos de los modelos productivos:**

1. El viento soplaba en lo alto de las rocas con quejidos de velamen roto (Asturias). 2. Dupont le estaba leyendo el periódico a media voz (Umbral). 3. Los editoriales de todos los periódicos se ocupaban de nosotros (Umbral). 4. Memé aprendió a nadar como una profesional, a jugar al tenis y a comer jamón de Virginia con rabanadas de piña (Márquez). 5. Después de despedirme del amable oriental entré en el hotel, y ordené al gerente que me preparara un baño caliente (Cela). 6. Avanzaban como figuras confusas, entre grises y rosas intensos; disminuidos, pálidos y encogidos bajo la grandeza del amanecer (Pavón). 7. Ah, tú ya lo sabes, Mely. Tú siempre has sido una fantasiosa (Ferlosio). 8. Las gaseosas estaban calientes como caldo y sabían a pasta de los dientes (Cela). 9. La Mely es una lianta y una escandalosa, lo único que es (Ferlosio). 10. Felipe cerró con llave y echó una rápida mirada a los neumáticos (Ferlosio). 11. Al quitarse el raído flexible de paja, mostró un pelambre blanco y ralo, que le subía, como humo vago desde la calva enrojecida (Ferlosio). 12. Abrió uno de los batientes, con cuidado, pero no pudo evitar que crujiera (Llosa). 13. Los pardos, los grises, los rojos, los verdes se esfumaban tras el cansancio, el espanto, el sueño que traían retratados en las arrugas del rostro, porque en aquellas horas hasta los niños tenían caras de viejos (Aub).

**2. Clasifique las palabras que han sufrido la conversión en sustantivadas, adjetivadas y adverbializadas:**

1. El maíz naranja como el pico de un pato, forma una pequeña montaña (Salinas). 2. Subitamente, antes de que el torador se le aproximase, el toro parte furioso contra el (Azorín). 3. Vestía traje de civil: un traje de casimir café con cinturón postizo en la parte trasera (Fuentes). 4. Las dos permanecen silenciosas, esperando el tren (Azorín). 5. Don Paco es médico, su conversar es discreto, su mirada llena de profundidad (Cela). 6. Acarició el damasco y aspiró el humo filtrado (Fuentes). 7. Puede usted imaginarse mi interés por ver nuevamente a Giorgiana si le digo que esperé en aquella esquina desde la una hasta las siete (Sábato). 8. El vapor

empañó el cristal. Lo limpió con una mano y encendió el cilindro de luz neón colocado sobre el espejo (Fuentes).

**3. Separe en las oraciones que se dan a continuación las palabras compuestas e indique el tipo de composición:**

1. Tú vestías ropas que comprábamos confeccionadas, y para estar en el almacén llevabas un guardapolvos (Rubio). 2. Teníamos la cocina muy bien, con todos los cacharros que hacen falta, con armarios de madera —que padre hizo, en sus ratos libres, —y con cortinas de cretona que yo había puestó en el escurrer platos, en los huecos del banco (Rubio). 3. Macondo era entonces una aldea de veinte casas de barro y cañabrava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y deformes como huevos prehistóricos (Márquez). 4. En algunas esquinas brillaban débilmente algunas lámparas pintarrajeadas de azul y rojo (Lera). 5. Después de estar un rato en casa de Juanito, tomando un tentempié, nos fuimos a casa (Valdés). 6. Sobre la batahola saltaron voces bromistas, voces airadas e incluso risas (Lera). 7. Meses después volvió Francisco el Hombre, un anciano trotamundos de casi 200 años que pasaba con frecuencia por Macondo divulgando las canciones compuestas por él mismo (Márquez). 8. —Mandamases... —y Federico se volvió de espaldas para recoger el capote y la gorra (Lera). 9. Con los tirachinas hacían, en ocasiones, terribles carnicerías de tordos, mirlos y malvises (Delibes). 10. El otro hombre era piernilargo y escurrido de carnes, con los boquetes de los ojos escarbados violentemente en la negrura de las cuencas (Fernán Caballero).

**4. Haga una lista de palabras en cuya formación intervenga algún numeral.**

**5. Escriba las palabras que se hayan creado a partir de estas formas latinas y de las palabras patrimoniales originadas de ellas:**

Ejemplo: *pater* —*paternal* ... ; *padre* —*padrino* ...

**6. A continuación tiene una lista de prefijos de origen griego que comienzan por *h*, seguidos de su significado.** Escriba todas las palabras que contengan estos prefijos: *hecto-* (cien), *helio-* (sol), *hemi-* (medio), *hemo-* (sangre), *hetero-* (diferente), *hexa-* (seis), *hidro-* (agua), *hiper-* (encima), *hipo-* (debajo), *homo-* (igual).

**7. Redacte un informe de tres páginas sobre uno de los siguientes temas:**

1. Aportaciones de los lingüistas españoles e hispanos en la la lexicología. 2. Variantes de la palabra en el español. 3. El problema de la definición del morfema. 4. Sufijos productivos en la derivación nominal. 5. Sufijos productivos en la derivación adjetival. 6. Sufijos productivos en la derivación verbal. 7. Gentilicios. 8. Sufijos diminutivos. 9. Sufijos aumentativos. 10. Sufijos despectivos. 11. Prefijos más productivos. 12. La interfijación. 13. La sustantivación. 14. La adjetivación. 15. La adverbialización. 16. La composición. 17. Acrónimos. 18. Nombres de personas. Hipocorísticos. 19. Siglas. 20. Abreviaturas. 21. Cultismos y semicultismos. 22. Dobletes etimológicos. 23. Extranjerismos y su empleo estilístico. 24. El calco semántico. 25. Anglicismos en el español moderno.

### Módulo III. Sistematización del léxico del español

**1. Lea la definición del significado literal de la palabra *tirano* y marque después cuál crea Ud. que es su sentido figurado:**

*Tirano*, adj. Se aplica a quien abusa del poder y gobierna sin justicia y sin tener en cuenta la voluntad o los derechos del pueblo.

2. Se dice de quien somete a los demás a su capricho y voluntad.

3. Se dice de quien se muestra muy violento con los demás.

**2. En Japón el **blanco** es el color de luto. En China el **rojo** es el color de la suerte. Entre los árabes, el **verde** es el color que identifica el Islam. Explique qué significados connotativos evocan en su cultura los colores destacados.**

**3. Escriba algunas oraciones utilizando la palabra *partido* con distintos significados.**

**4. Escriba una oración con cada uno de los significados de la palabra *anunciar*:**

*Anunciar*, verbo. 1. Comunicar, dar noticia o aviso de algo. 2. Hacer propaganda o publicidad de algo o de alguien. 3. Dar a conocer la llegada de algo o de alguien.

**5. Identifique cuáles de estas palabras, todas ellas de la misma familia, pertenecen al campo léxico de la política:**

parlamento, parloteo, parlanchán, parlante, parlamentario, parlamentar.

**6. Cree una constelación relacionada con la playa.**

**7. Clasifique las siguientes palabras según el campo léxico al que pertenecen:** boceto, ripio, florilegio, aria, compas, bodegón.

Música:

Pintura:

Literatura:

**8. Clasifique los siguientes préstamos según el campo léxico al que pertenecen:**

**galleguismos:** chubasco, vigía;

**catalanismos:** turrón, faena, papel, clavel, paella;

**vasquismos:** izquierda, boina, pizarra, chabola;

**italianismos:** corsario, piloto, brújula, novela, soneto, , madrigal, cuarteto, capricho, cartón, balcón, cornisa, bancarrota, póliza, contrabando, carnaval, manejar, fracasar, acuarela, caricatura, aria, adagio, sonata;

**portuguesismos o lusismos:** caramelo, enfadar, corpiño, sarao;

**anglicismos:** club, dandi, vagón, Internet, software, mass media, fútbol, tenis, boxeo, güisqui, yate;

**americanismos:** del **taíno:** cacique, canoa, enagua, iguana, maíz; del **caribe:** caimán, caníbal, piragua, butaca; del náhuatl: aguacate, cacao, chocolate, tomate; del **quechua:** alpaca, cancha, llama, papa, puma; del **guaraní:** mandioca.

**9. Escriba un hiperónimo que abarque cada grupo de palabras:**

1. Periódicos, revistas, comics, libros.

2. Rumba, vals, salsa, tango.

**10. Piense en un hiperónimo y escriba cuatro hipónimos para él.**

**11. Sustituya la palabra *cosa* en las siguientes oraciones por otros sustantivos de tal modo que no se repita ninguno:**

1. Hay que vencer muchas cosas antes de lograr el éxito. 2. Se me ha metido una cosa en el ojo. 3. Han pintado los cables con una cosa aislante. 4. Desmonté el reloj y, al montarlo, me sobraban varias cosas. 5. ¡Qué cosa penosa es trabajar en una mina! 6. No hay cosa más envilecedora que emborracharse tomando drogas. 7. Por algunas cosas que deslizó en la conversación, me parece que sabe la verdad. 8. Todas las cosas que se propone las alcanza. 9. Tengo que comunicarte una cosa estupenda. 10. Ha logrado las cosas que se propuso. 11. En la pared estaban colgadas las cosas de la labranza. 12. No he visto cosa más aburrida que el partido del domingo. 13. Las corridas de toros son una cosa típicamente española. 14. Pero a mí no me parece cosa aceptable esa de causar la muerte de unos animales. 15. Al saber la noticia, le entró una cosa que no le dejaba respirar. 16. Decir siempre la verdad es cosa que pocos practican. 17. Habla con una cosa de superioridad que molesta.

**12. Explique por qué se puede decir *la cabeza del clavo*.**

**13. Identifique el tipo de la transferencia del significado metafórico basándose en los significados de las siguientes palabras:**

a. Licenciado: 1. Persona que tiene el título universitario de licenciatura: *La empresa ha solicitado un licenciado en medicina para cubrir la vacante*. 2. col. Que cree saberlo todo o que presume de saber mucho más de lo que realmente sabe (el sabelotodo): *Ese licenciado siempre mete baza en las conversaciones*.

b. Cautivo: 1. Que está privado de libertad, esp en una guerra: *Algunos cautivos sufrieron torturas*. 2. Que está dominado por algo o que siente atraído por ello: *Vive "cautivo" de las drogas*.

**14. Distinga entre las metáforas y metonimias en las siguientes oraciones:**

1. Con esa enfermedad, está pasando un calvario. 2. Han pedido la mano de Julia para Jorge. 3. Su corazón es un desierto: carece de sentimientos. 4. ¿Te apetece otra taza? 5. Ha comprado unos metros de damasco para unas cortinas. 6. Saltó un río de excusas. 7. Se ha avivado el rescoldo de las pasiones. 8. Se me reventó una goma del coche. 9. En la regata compiten veinte velas. 10. Ando mal de bolsillo y no puedo ir al cine. 11. ¡Quién pudiera hincar el diente a esa tarta! 12. Al concurso de pintura concurren las mejores paletas. 13. En el concierto falló la batuta. 14. ¿Quién lleva la batuta en esa casa? 15. Ese negocio va mal; se echa en falta una cabeza que imponga disciplina. 16. Echó por la boca sapos y culebras.

**15. Sustituya en cada oración la palabra destacada por un sinónimo:**

1. El es un **operario** de la construcción. 2. Mi casa **linda** con la tuya. 3. Ese terreno es muy **plano**. 4. No sé si podré **recuperar** el dinero.

**16. Relacione los términos sinónimos: *sensato, moral, quieto, decente, tranquilo, prudente*.** Escriba los antónimos de esas palabras con ayuda de un prefijo.

**17. Sustituya las palabras destacadas por un sinónimo y un antónimo:**

1. El paso entre montañas era muy **angosto**. 2. Lloverá en el **oriente** peninsular. 3. Sólo sabe decir **embustes**.

**18. Elija la forma adecuada en cada caso:**

1. En el jardín hay un (enhebro /enebro) precioso. 2. Si tu no ves, yo te (enhebro /enebro)la aguja. 3. Tomó un (hatajo /atajo) para llegar antes. 4. Son un (hatajo /atajo) de vagos. 5. Deja de (hojear /ojear) el libro, que no manchas. 6. (Hojear /ojear) consiste en espantar la caza para dirigirla a los puestos de cazadores. 7. No me metas en este terreno, que está lleno de (hoyas /ollas). 8. Limpia las hoyas/ ollas) con el estropajo.

**19. Explique el significado de las palabras destacadas en el texto y escriba una oración con cada una de ellas:**

Tanto los argumentos de Horgan como los de Maddox son convincentes. No en vano ambos son científicos de mente **lúcida**. La opinión pública admira en especial la defensa tan **lucida** que uno y otro han hecho de sus perspectivas postulados.

**20. Explique el significado figurado de la expresión *ponerse en el lugar de alguien*:**

No aparques aquí, hombre, póngase en el lugar de los peatones.

**21. Sustituye la expresión destacada por alguna de las siguientes locuciones: *a pazos, al contado, en efectivo*.**

Me pagó con dinero contante y sonante.

**22. Analice la estructura de las locuciones verbales en las siguientes oraciones:**

1. Y los que salimos con vida del asalto vamos a tener que ocultarnos por algún tiempo (Leante). 2. Los tres valentones pujaban en brutalidad, ansiosos cada uno de alcanzar renombre sobre los otros (Ibáñez). 3. ... yo no tenía más remedio que decirle quiénes eran ustedes (Amorós). 4. Uno de los Terrerola perdía terreno visiblemente (Amorós). 5. El general se aseguró que de que su yerno no perdería los estribos ... (Amorós). 6. Quedó un poco amoscado y tardó algún tiempo en hablar; pero al cabo de algunos minutos no pudo contenerse y volvió a pegar la herba asándonos a preguntas (Valdés).

**23. Piense en la procedencia de las siguientes locuciones y empléelas en propias situaciones:**

1. Contra viento y marea. – A pesar de cualquier obstáculo.

2. Con viento fresco. – Expresión de enfado o de desprecio con que se despide o se rechaza a alguien.

3. En las nubes. – Referido a una persona despistada, pensando en cosas maravillosas y con la mente lejos de la realidad.

4. Poner en (por/sobre) las nubes. – Alabarlo o hablar muy bien de algo o alguien.

**24. Combine el refrán (columna A) con su significado (columna B):**

A	B
1. Más cura la dieta que lanceta.	a. Censura al que da por seguro lo que es ilusorio.



2. Hay más días que longanizas.	b. La ausencia suele hacer olvidar las cosas.
3. Al freír será el reír.	c. Refrán que zahiere a los que con poca instrucción se meten a enseñar.
4. Más hace el que quiere que no el que puede.	d. El buen régimen es más útil para la conservación de la salud que el empleo de medicinas.
5. El maestro ciruela, que no sabía leer y puso la escuela.	e. No corre prisa hacer o decir ciertas cosas.
6. A más moros, más ganancia.	f. La voluntad ayuda a vencer todas las dificultades.
7. A moro muerto, gran lanzada.	g. Debe uno contentarse con lo que tiene si no puede conseguir lo que desea.
8. Ojos que no ven, corazón que no siente.	h. Cuanto mayor es la dificultad mayor es la gloria del triunfo.
9. Cobra buena fama y échale a dormir.	i. Algunos se jactan de su valor cuando ya no hay riesgo.
10. A falta de pan buenas son tostas.	j. El que llega a adquirir buena fama con poco trabajo consigue conservarla.
11. Unos tienen la fama y otros cardan la lana.	k. Con frecuencia se atribuye a unos el mérito de lo que hacen otros.

**25. Emplee los siguientes modismos en sus oraciones:**

1. cabeza de puente; 2. carta blanca; 3. cajón de sastre; 4. dinero suelto; 5. efecto bumerán; 6. el alma mater; 7. quebradero(s) de cabeza.

**26. Exponga el significado de los siguientes refranes mediante situaciones:**

No hay cosa que no tenga algo bueno.

Hay mucho que saber, y es poco el vivir.

Quien siembra vientos, recoge tempestades.

Más vale pájaro en mano que ciento volando.

Perro ladrador, poco mordedor.

Año de nieves, año de bienes.

Mal de muchos, consuelo de tontos.

**Módulo IV. Variaciones del español**

**1. Consulte el diccionario para determinar el significado de los arcaísmos en negrilla:**

En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un **hidalgo** de los de lanza en astillero; **adarga** antigua, rocín flaco y galgo corredor. Una olla de algo más vaca que carnero, salpicón, las más noches, **duelos** y **quebrantos** los sábados, lentejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda. El resto de ella concluían sayo de **velarte**, **calzas** de velludo para las fiestas, con sus **pantuflos** de lo mismo, y los días de entre semana se honraba con su **vellori** de lo más fino. Tenía en su casa una ama que pasaba de los cuarenta, y una sobrina que no llegaba a los veinte, y un mozo de campo y plaza, que así ensillaba el rocín como tomaba la podadera.

**Frisaba** la edad de nuestro hidalgo con los cincuenta años. Era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran madrugador y amigo de caza. Quieren decir que tenía el sobrenombre de Quijada o Quesada (que en esto hay alguna diferencia en los autores que de este caso escriben), aunque por conjeturas verosímiles se deja entender que se llamaba Quijana. Pero esto importa poco a nuestro cuento: basta que en la narración de él no **se salga** un punto de la verdad.

(Cervantes. *El ingenioso hidalgo de Don Quijote de la Mancha*)

**2. Forme los adjetivos-términos a base de los sustantivos:**

vitamino, urbanista, analgesia, aceptia, electrón, átomo.

**3. Consulte el diccionario para traducir al ucraniano los tecnicismos:**

el claxón, el gato, la aleta, el silenciador, el depurador, el rodaje, el botón de bocina, el cardán, el sistema de alimentación, la guarnición, el neumático, el parabrisa, la lima, el cortafrío, la cabeza de válvula, la potencia, el contrapeso, el destornillador, la caja de velocidad, la bujía, la hormigonera, el radiador, el puente delantero.

**4. Analice los modelos de formación de los neologismos siguientes:**

*bebé probeta*, *tiovivo*, *gaucho* (en el significado “habitante rural”), *basura* (información innecesaria en un ordenador), *hazmeír*, *sanalotodo*, *ESO* (Educación Secundaria Obligatoria).

**5. Indique las palabras del lenguaje familiar; explique sus significados:**

1. El carnicero y Chamaris se mondaban de risa. –¡Ay qué Carmelo éste! ¡Es tronchante, qué tío! (Ferlosio). 2. La ambulancia no frenó. El del autobús, tampoco; porque con eso de los frenos potentes estaba mosca desde que le sacaron de la espalda un paraguas de señora que se le había incrustado en un frenazo. El de la ambulancia, que siempre le había tenido “manía” al “biscuter”, hubiera dado cualquier cosa porque hubiera sido uno de estos “automobilines” (Gila). 3. –¿Cuándo piensas cambiar este cangrejo por un cacharro decente? – le gritaba Mauricio en la ventanilla, mientras el otro recetaba para poner el coche a la sombra (Ferlosio). 4. Los mayores era algo cerrados de mollera (Mollá). 5. A causa de esas chapuzas ha estado ya dos veces en chirona por una quincena (Reguera). 6. A mí no me toma el tupé ese fulano (Reguera). 7. –Bueno. ¿Y qué hay de aquel panoli que te llevaste? (Reguera). 8. Es que no carburas, hijo, eres un caso (Vicente). 9. Tú, y que yo, para esas cosas, tengo un pesquis que nunca me falla (Reguera). 10. Había muy buenas gachís, claro, y deseosas de bendiciones, pero... (Vicente). 11. –Un buen hombre bastante tostón – bromeaba Torres (Reguera). 12. Sableaba a la gente, se las pasaba pidiendo plata a don Fermín que ya la había ayudado tanto, una desconsiderada (Llosa). 13. ¿Es qué te has vuelto gilí? (Reguera). 14. ¡Gacho, que te duermes! –exclamó uno arrebatándole la bota (Reguera). 15. Catalina y Anselmo apañaron una curda (Reguera). 16. Dense cuenta, con lo fácil que era decir López o Fernández, pero con un balazo en el coco a cualquiera se la doy (Cortázar).

**6. Redacte un informe de 3 páginas sobre uno de los siguientes temas:**

1. Tipos de la motivación de la palabra. 2. El significado recto y el significado figurado de la palabra. 3. El significado libre y el significado fraseológico de la palabra. 4. El significado denotativo y el significado connotativo de la palabra. El estereotipo en el significado connotativo. 5. El

cambio semántico de la palabra. 6. Palabras baúl. 7. Palabras tabúes. 8. Eufemismos. 9. La metáfora en la formación de nuevos significados. 10. La metonimia en la formación de nuevos significados. 11. La sinécdoque. 12. La ampliación y la restricción del significado de la palabra. 13. El alza y la baja del significado. 14. Palabras homónimas y variedades de la homonimia. 15. La paronomasia. 16. Palabras sinónimas y variedades de la sinonimia. 17. Series de sinonímicas y los rasgos diferenciales de los sinónimos. 18. Palabras antónimas y clases de la antonimia. 19. Clasificaciones de las locuciones. 20. Frases proverbiales. 21. Refranes. 22. Dialectismos en el español. 23. El bilingüismo y la diglosia en situaciones lingüísticas. 24. Arcaísmos e historismos y su empleo estilístico. 25. Neologismos. 26. Tecnicismos y las fuentes de su formación. 27. El habla juvenil como variación de edad. 28. Lenguas profesionales y jergas. 29. Argots.

### **Referencias:**

1. Bosque Ignacio, Escandell M. Victoria, Leonetti Manuel, Sánchez Cristina. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 2. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 415 p.
2. Carreter Fernando Lázaro. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 1.– Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2002. – 375 p.
3. Lengua castellana. La enciclopedia del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.
4. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.
5. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. – М.: Высшая школа, 2003. – 244 с.